High power cassette player with RDS tuner

ENGLISH

ESPAÑOL

DEUTSCH

Operation Manual

KEH-3830R
KEH-3800R

Pioneer

Contents

Key Finder 2
- Head Unit

Before Using This Product 3
About This Product 3
About This Manual 3
Precaution 3
In Case of Trouble 3

Basic Operation 4
To Listen to Music 4
Basic Operation of Tuner 5
- Band
- Manual and Seek Tuning
- Preset Tuning

Basic Operation of Cassette Player 6
- Fast Forward/Rewind and Music Search
- Cassette Loading Slot
- Eject

Tuner Operation 7
- Local Seek Tuning
- Best Stations Memory (BSM)

Using RDS Functions 8
What is RDS? 8
Program Service Name Display 8
AF Function 9
- Activating/Deactivating the AF Function

PI Seek Function 10
- PI Seek
- Auto PI Seek (for preset station)

Regional Function 10
- Activating REG

TA Function 11
- Activating/Deactivating the TA Function
- Canceling Traffic Announcements
- Adjusting the TA Volume
- TP Alarm Function

PTY Function 13
- PTY Search Setting Function
- PTY Search Function
- PTY Alarm
- Canceling Emergency Announcements

Using the Cassette Player 16
- Repeat Play
- Blank Skip
- Radio Intercept

Audio Adjustment 17
Selecting the Equalizer Curve 17
Entering the Audio Menu 17
Audio Menu Functions 18
- Balance Adjustment (FAD)
- Equalizer Curve Adjustment (EQ-L/M/H)
- Loudness Adjustment (LOUD)
- Front Image Enhancer Function (FIE)
- Source Level Adjustment (SLA)

Detaching and Replacing the Front Panel 21
Theft Protection 21
- Detaching the Front Panel
- Replacing the Front Panel

Initial Setting Menu 22
Entering the Initial Setting Menu 22
Initial Setting Menu Functions 23
- Changing the FM Tuning Step (FM)
- Switching the Auto PI Seek (A-PI)

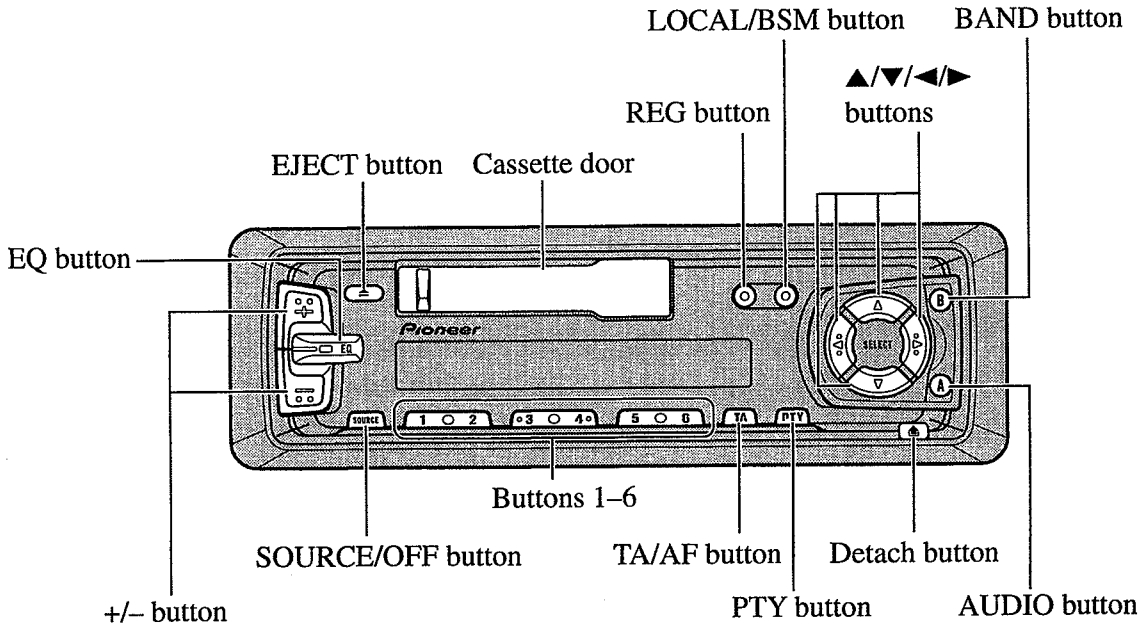
Other Functions 24
Cellular Telephone Muting 24

Cassette Player and Care 25
Precaution 25
- About the Cassette Player
- About Cassette Tapes

Cleaning the Head 25

Specifications 26

Head Unit


LOCAL/BSM button
BAND button
▲/▼/◄/►
buttons
REG button
EJECT button
Cassette door
EQ button
Pioneer
SOURCE
1 2
3 4
5 6
TA
PTY
Buttons 1–6
SOURCE/OFF button
TA/AF button
Detach button
+/– button
PTY button
AUDIO button

Before Using This Product

About This Product

- This product complies with the EMC Directives (89/336/EEC, 92/31/EEC) and CE Marking Directive (93/68/EEC).

The tuner frequencies on this product are allocated for use in Western Europe, Asia, the Middle East, Africa and Oceania. Use in other areas may result in improper reception. The RDS function operates only in areas with FM stations broadcasting RDS signals.

About This Manual

This product features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.
We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using this product. It is especially important that you read and observe the "Precaution" on this page and in other sections.

Precaution

- The Pioneer CarStereo-Pass is for use only in Germany.
- Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
- Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
- Protect this product from moisture.
- If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.

In Case of Trouble

Should this product fail to operate properly, contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station.

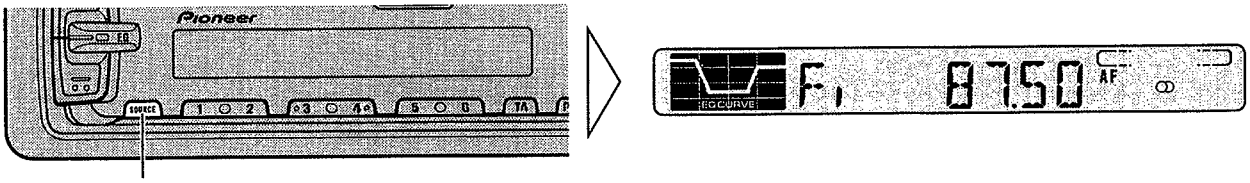
To Listen to Music

The following explains the initial operations required before you can listen to music.

Note:

- Loading a cassette in this product. (Refer to page 6.)

1. Select the desired source (e.g. Tuner).



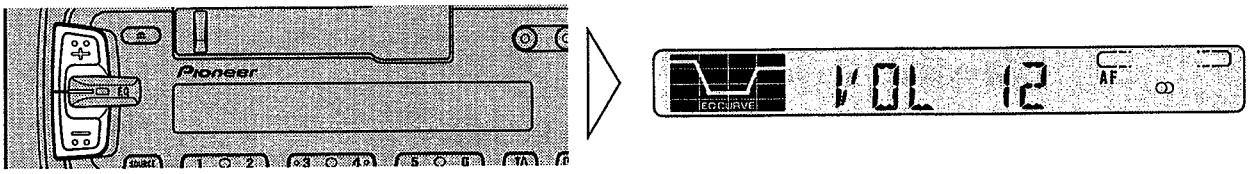
Each press changes the Source ...

Each press of the SOURCE/OFF button selects the desired source in the following order:
Tuner → Tape

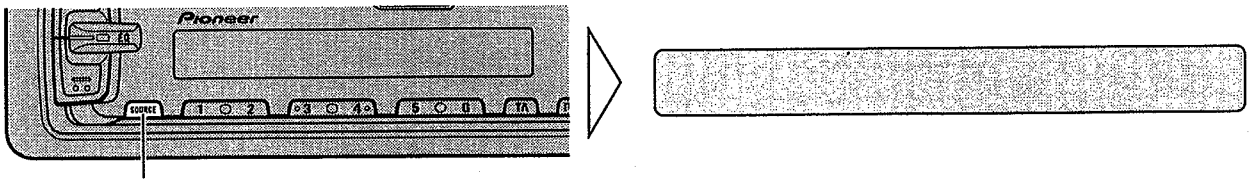
Note:

- The sound source will not change when a cassette tape is not set in this unit.

2. Raise or lower the volume.



3. Turn the source OFF.



Hold for 1 second or more

Basic Operation of Tuner

This product's AF function can be switched ON and OFF. AF should be switched OFF for normal tuning operations. (Refer to page 9.)

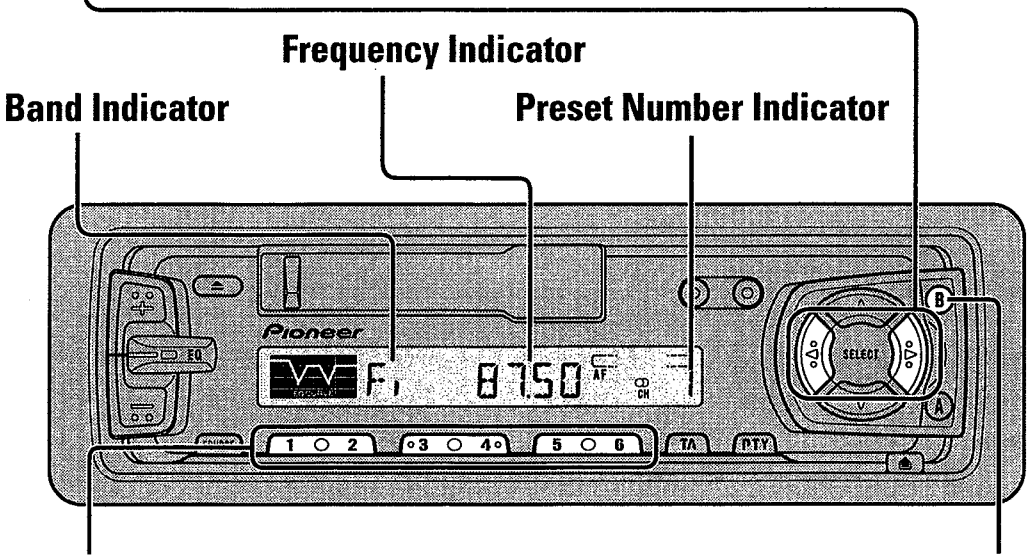
Manual and Seek Tuning

- **You can select the tuning method by changing the length of time you press the ◄/► button.**

Manual Tuning (step by step)	0.5 seconds or less
Seek Tuning	0.5 seconds or more

Note:
- If you continue pressing the button for longer than 0.5 seconds, you can skip broadcast stations. Seek Tuning starts as soon as you stop pressing the button.

Note:
- "◯" stereo indicator lights when a stereo station is selected.



Preset Tuning

- **You can memorize broadcast stations in buttons 1 through 6 for easy, one-touch station recall.**

Preset station recall	2 seconds or less
Broadcast station preset memory	2 seconds or more

Note:
- Up to 12 FM stations (6 in FI (FM1) and FII (FM2)) and 6 MW/LW stations can be stored in memory.
- You can also use the ▲ or ▼ buttons to recall broadcast stations memorized in buttons 1 through 6.

Band

FI (FM1) → FII (FM2) → MW/LW

Basic Operation of Cassette Player

Fast Forward/Rewind and Music Search

- **Each press of the ► button selects Fast forward or Forward-Music Search.**

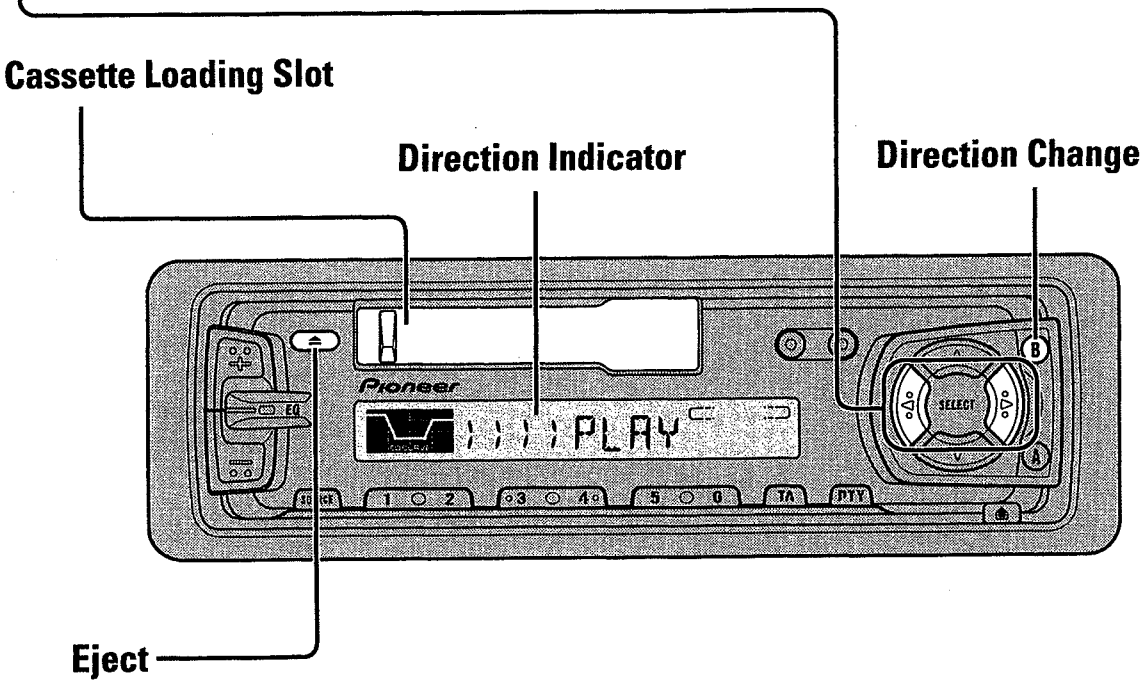
  FF (Fast forward) → F-MS (Forward-Music Search) → Normal Playback

- **Each press of the ◄ button selects Rewind or Rewind-Music Search.**

  REW (Rewind) → R-MS (Rewind-Music Search) → Normal Playback

Note:

- Fast forward/Rewind and Music Search can be canceled by pressing the BAND button.



Note:

- The Tape function can be turned ON/OFF with the cassette tape remaining in this product. (Refer to page 4.)

Local Seek Tuning

This function selects only stations with especially strong signals.

- **Switch the Local ON/OFF with the LOCAL/ BSM button.**

Best Stations Memory (BSM)

The BSM function stores stations in memory automatically.

- **Press the LOCAL/BSM button for 2 seconds to switch BSM ON.**

  The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1–6 and in order of their signal strength.

- **To cancel the process, press the LOCAL/BSM button before memorization is complete.**

What is RDS?

RDS (Radio Data System) is a system for transmitting data along with FM programs. This data, which is inaudible, provides a variety of features such as: program service name, program type display, traffic announcement standby, automatic tuning and program type tuning, intended to aid radio listeners in tuning to a desired station.

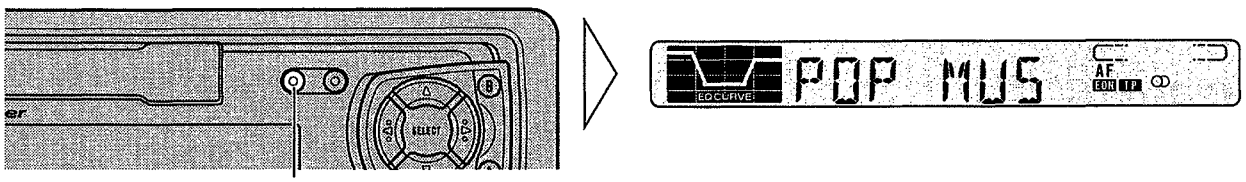
Note:

- RDS service may not be provided by all stations.
- RDS functions, like AF (Alternative frequencies search) and TA (Traffic Announcement standby), are only active when your radio is tuned to RDS stations.

Program Service Name Display

With this function, the names of networks/stations providing RDS services replace the frequency on the display a few seconds after they are tuned in.

- **When you want to know PTY Information or the frequency of the current station, change the display.**



Each press changes the Display ...

Each press of the REG button selects the display in the following order:
Program Service Name → PTY Information → Frequency

Note:

- After switching displays, if you do not perform an operation within 8 seconds, the Program Service Name is automatically displayed.

■ PTY Information

PTY (Program Type ID code) information for the currently tuned station appears on the display for 8 seconds. The information is correlated with the list in the section "PTY Function" on page 13.

■ Frequency

The frequency of the current station appears on the display.

AF Function

The AF (Alternative Frequencies search) function is used to search for other frequencies in the same network as the currently tuned station. It automatically retunes the receiver to another frequency in the network which is broadcasting a stronger signal when there are problems with reception of the currently tuned station or better reception is possible on a different frequency.

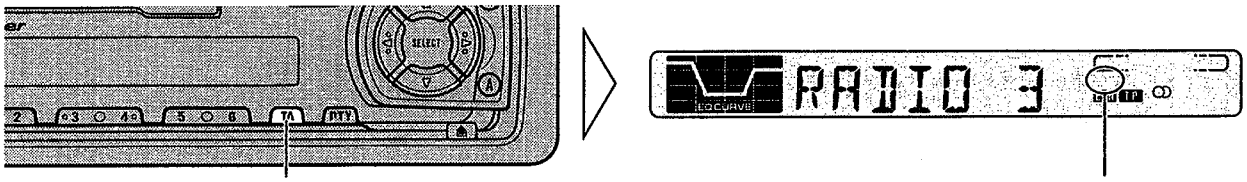
Note:

- AF tunes the receiver only to RDS stations when you use Seek tuning or BSM Auto Memory with the "AF " indicator ON.
- When you recall a preset station, the tuner may update the preset station with a new frequency from the station's AF list. (This is only available when using presets on the FM1 band.) No preset number appears on the display if the RDS data for the station received differs from that for the originally stored station.
- Sound may be temporarily interrupted by another program during an AF frequency search.
- When the tuner is tuned to a non-RDS station, the "AF " indicator flashes.
- AF can be switched ON or OFF independently for each FM band.

Activating/Deactivating the AF Function

AF is set to ON by default.

- **Turn AF to OFF.**



To turn AF back ON, repeat the preceding operation.

PI Seek Function

The tuner searches for another frequency broadcasting the same programming. "PI SEEK" appears on the display and the radio volume is muted during a PI Seek. The muting is discontinued after completion of the PI Seek, whether or not the PI seek has succeeded. If the PI Seek is unsuccessful, the tuner returns to the previous frequency.

PI Seek

If the tuner fails to locate a suitable alternative frequency or if the broadcasting signal is too weak for proper reception, the PI Seek will automatically start.

Auto PI Seek (for preset station)

When preset stations cannot be recalled, as when traveling long distances, this product can be set to perform PI Seek also during preset recall.
The default setting for Auto PI Seek is OFF.

Note:
- Refer to "Initial Setting Menu" for details on how to switch Auto PI Seek ON/OFF.

Regional Function

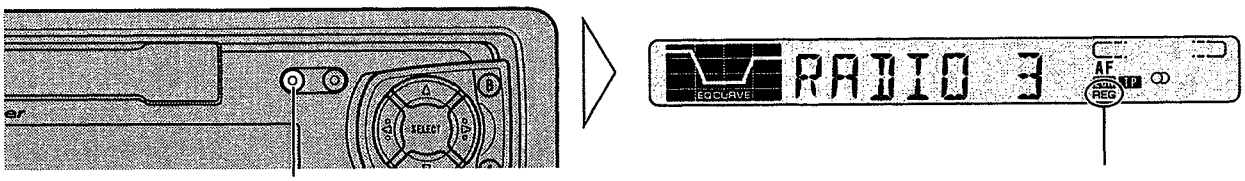
When AF is used to retune the tuner automatically, REG (regional) limits the selection to stations broadcasting regional programs.

Note:
- Regional programming and regional networks are organized differently depending on the country (i.e., they may change according to the hour, state or broadcast area).
- The preset number may disappear on the display if the tuner tunes in a regional station which differs from the originally set station.

Activating REG

The REG function can be turned ON independently for each FM band.

- **Activate the REG function.**



Hold for 2 seconds

"REG"

Repeat the preceding operation to deactivate the REG function.

TA Function

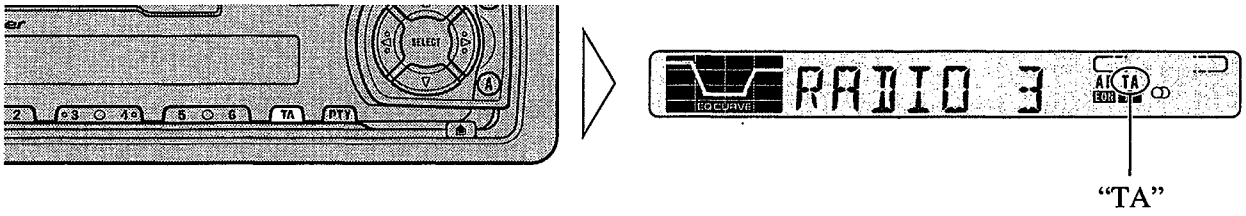
The TA (Traffic Announcement standby) function lets you receive traffic announcements automatically, no matter what source (tuner or cassette player) you are listening to. The TA function can be activated for either a TP station (a station that broadcasts traffic information) or an EON TP station (a station carrying information which cross-references TP stations).

Activating/Deactivating the TA Function

1. Tune in a TP or EON TP station.

The "TP" indicator lights when the tuner is tuned to a TP station, and both the "EON" and "TP" indicators light when it is tuned to an EON TP station.

2. Activate the TA function.



The "TA" indicator lights, indicating that the tuner is waiting for traffic announcements.

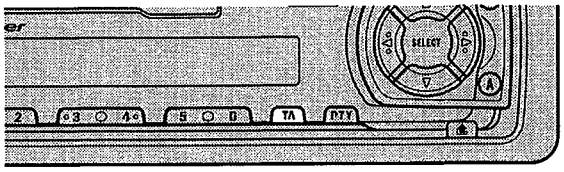
Repeat the preceding operation when no traffic announcement is being received to deactivate the TA function.

Note:

- The system switches back to the original source following traffic announcement reception.
- The TA function can be activated from the cassette player mode if the tuner was last set to the FM band but not if it was last set to the MW/LW band.
- If the tuner was last set to FM, turning on the TA function lets you operate other tuning functions while listening to a cassette.
- Only TP or EON-TP stations are tuned in during the Seek Tuning mode when the "TA" indicator is ON.
- Only TP or EON-TP stations are stored by BSM when the "TA" indicator is ON.

Canceling Traffic Announcements

- **Press the TA/AF button while a traffic announcement is being received to cancel the announcement and return to the original source.**

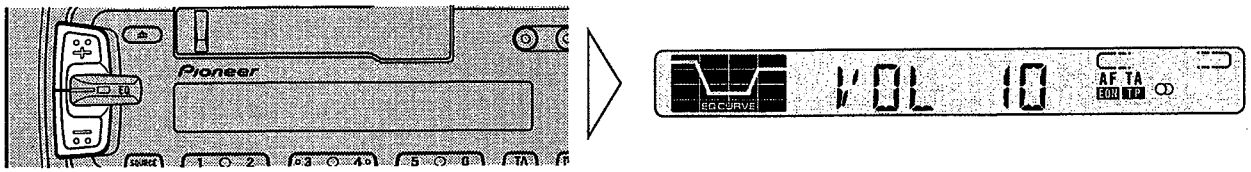


The announcement is canceled but the tuner remains in the TA mode until the TA/AF button is pressed again.

Adjusting the TA Volume

When a traffic announcement begins, the volume adjusts automatically to a preset level to enable you to hear the announcement clearly.

- **Set the volume by adjusting it during reception of a traffic announcement.**



The newly set volume is stored in memory and recalled for subsequent traffic announcements.

TP Alarm Function

About 30 seconds after the "TP" or "EON" indicator is extinguished due to a weak signal, a 5 second beep sounds to remind you to select another TP or EON-TP station.

- **If you are listening to the tuner, tune in another TP station or EON-TP station.**

In the cassette player mode, the tuner automatically seeks out the TP station with the strongest signal in the current area 10 (or 30)* seconds after "TP" disappears from the display.

*** Time taken before Seek begins.**

TA function ON	10 seconds
TA, AF functions ON	30 seconds

PTY Function

The PTY function enables you to select stations by the type of programming they broadcast (PTY Search). It also provides automatic tuning to emergency broadcasts (PTY Alarm).

Note:

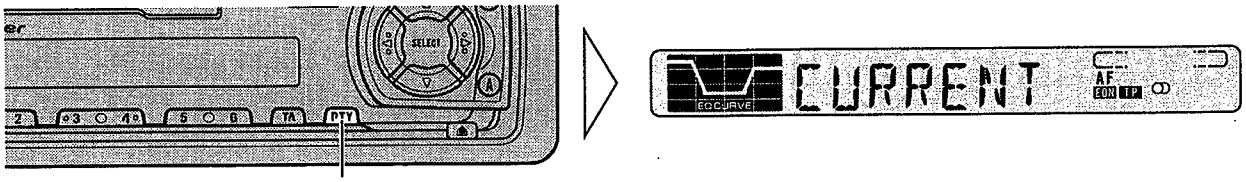
- PTY code program types are as follows:

1. NEWS: News.
2. AFFAIRS: Current affairs.
3. INFO: General information and advice.
4. SPORT: Sports programs.
5. EDUCATE: Educational programs.
6. DRAMA: All radio plays and serials.
7. CULTURE: Programs concerned with any aspect of national or regional culture.
8. SCIENCE: Programs about nature, science and technology.
9. VARIED: Light entertainment programs.
10. POP MUS: Popular music.
11. ROCK MUS: Contemporary modern music.
12. EASY MUS: Easy listening music.
13. L. CLASS: Light classical music.
14. CLASSIC: Serious classical music.
15. OTH MUS: Other types of music, which can't be categorized.
16. WEATHER: Weather reports/Meteorological information.
17. FINANCE: Stock market reports, commerce, trading etc.
18. CHILDREN: Children's programs.
19. SOCIAL: Social affairs programs.
20. RELIGION: Religion affairs programs or services.
21. PHONE IN: Phone in based programs.
22. TOURING: Travel programs, not for announcements about traffic problem.
23. LEISURE: Programs about hobbies and recreational activities.
24. JAZZ: Jazz music based programs.
25. COUNTRY: Country music based programs.
26. NAT MUS: National music based programs.
27. OLDIES: Oldies music, 'Golden age' based programs.
28. FOLK MUS: Folk music based programs.
29. DOCUMENT: Documentary programs.

- If a PTY code of zero is received from a station, "NONE" will be displayed. This indicates that the station has not defined its program contents.
- If the signal is too weak for this product to pick up the PTY code, "NO PTY" will be displayed.

PTY Search Setting Function

1. Enter the PTY Search setting mode.



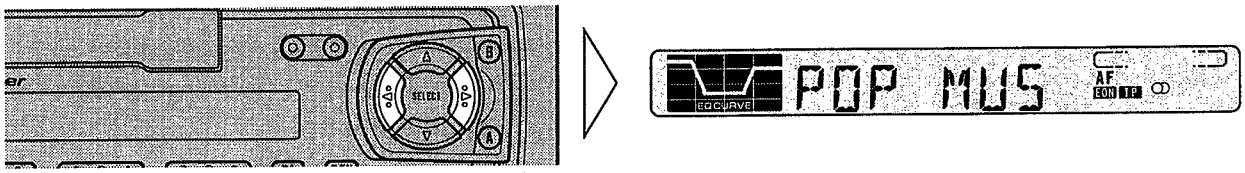
Hold for 2 seconds

The name of a program type appears on the display for 5 seconds.

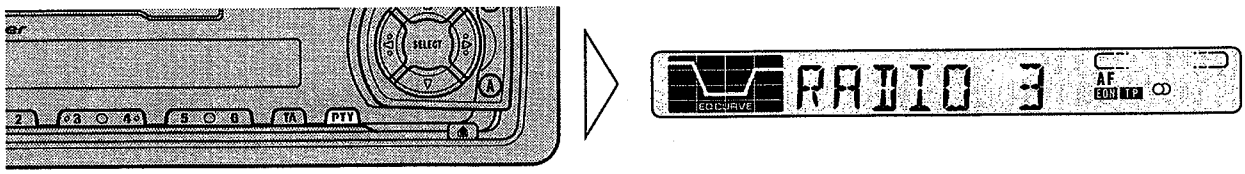
Note:

- CURRENT sets desired PTY to the program type of the current station (only for RDS stations broadcasting PTY information).

2. Select one of the PTYs.

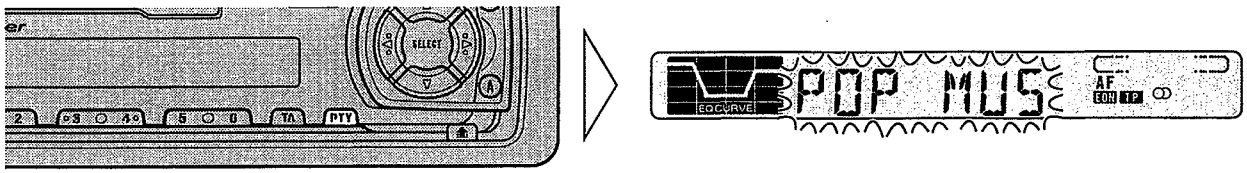


3. When the desired programming type appears on the display, return to the normal display.



PTY Search Function

- **Initiate a PTY search.**



The tuner searches for a station broadcasting the desired PTY.

Note:

- The program of some stations may differ from that indicated by the transmitted PTY.
- If no station broadcasting the selected programming type is found, "NOTFOUND" is displayed for about 2 seconds, and the tuner returns to the original station.

PTY Alarm

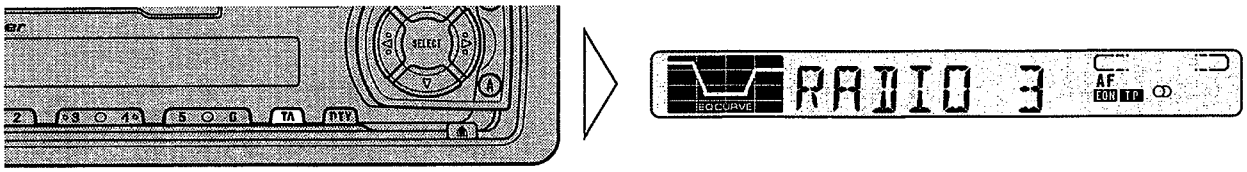
PTY Alarm is a special PTY code for announcements regarding emergencies such as natural disasters. When the tuner receives the radio alarm code, "ALARM" appears on the display and the volume adjusts to the TA volume. When the station stops broadcasting the emergency announcement, the system returns to the previous source.

Note:

- The system switches back to the original source following emergency announcement reception.

Canceling Emergency Announcements

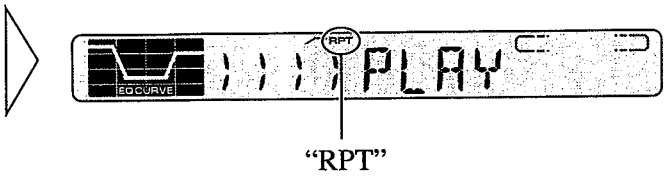
- **Press the TA/AF button during emergency announcement reception to cancel the announcement and return to the previous source.**



Repeat Play

The repeat mode lets you hear the same song over again.

- **Switch the Repeat Play ON/OFF with the PTY button.**



"RPT"

Blank Skip

This function fast-forwards to the next song automatically if there is a long period of silence (12 seconds or longer) between songs.

- **Switch the Blank Skip ON/OFF with the button 5.**

Radio Intercept

This function allows you to listen to the radio during tape fast-forwarding/rewinding.

Note:

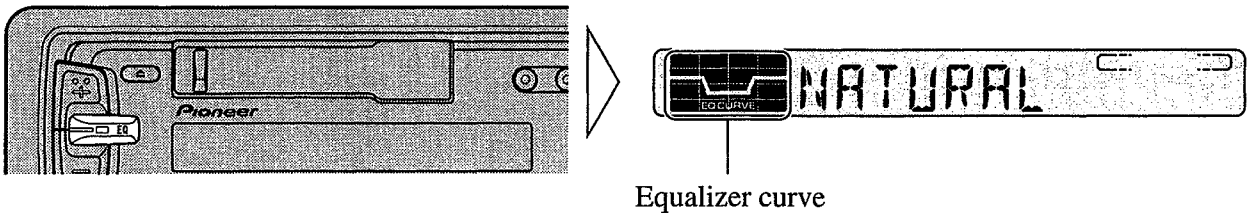
- The radio intercept function does not work during a Music Search operation.

- **Switch the Radio Intercept ON/OFF with the button 6.**

Selecting the Equalizer Curve

You can switch between Equalizer curves.

- **Move the EQ button up or down to select the desired Equalizer curve.**



Equalizer curve

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

Note:

- "CUSTOM" stores an equalizer curve you have made adjustments to. (Refer to "Equalizer Curve Adjustment" on page 18.)

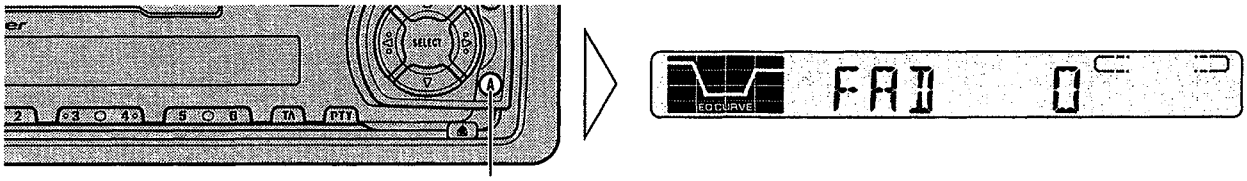
Entering the Audio Menu

With this Menu, you can adjust the sound quality.

Note:

- After entering the Audio Menu, if you do not perform an operation within about 30 seconds, the Audio Menu is automatically canceled.

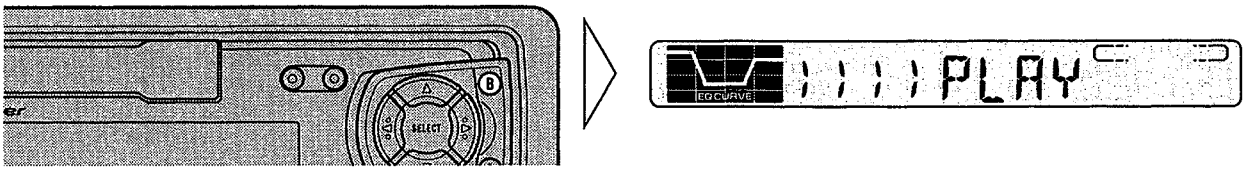
1. Select the desired mode in the Audio Menu.



Each press changes the Mode ...

2. Operate a mode.

3. Cancel the Audio Menu.



Audio Menu Functions

The Audio Menu features the following functions.

Balance Adjustment (FAD)

This function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. **Press the AUDIO button and select the Fader/Balance mode (FAD) in the Audio Menu.**

2. **Adjust front/rear speaker balance with the ▲/▼ buttons.**
   "FAD F15" – "FAD R15" is displayed as it moves from front to rear.

3. **Adjust left/right speaker balance with the ◄/► buttons.**
   "BAL L9" – "BAL R9" is displayed as it moves from left to right.

Note:
- "FAD 0" is the proper setting when 2 speakers are in use.

Equalizer Curve Adjustment (EQ-L/M/H)

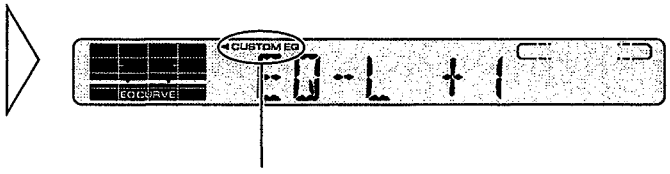
You can adjust equalizer curve settings as desired. Adjusted equalizer curve settings are memorized in "CUSTOM".

1. **Press the AUDIO button and select the Equalizer mode (EQ-L/M/H) in the Audio Menu.**

2. **Select the band you want to adjust with the ◄/► buttons.**
   EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H

Continued overleaf.

3. **Boost or attenuate the selected band with the ▲/▼ buttons.**
   The display shows "+6" – "–6".



"◄ CUSTOM EQ"

Note:
- If you make adjustments when a curve other than "CUSTOM" is selected, the adjusted curve is stored in memory as a "CUSTOM" curve. Also, the displayed curve switches to that selected before adjustments were made.

Loudness Adjustment (LOUD)

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume. You can select a desired Loudness level.

1. **Press the AUDIO button and select the Loudness mode (LOUD) in the Audio Menu.**

2. **Switch the Loudness function ON/OFF with the ▲/▼ buttons.**

"LOUD"

3. **Select the desired level with the ◄/► buttons.**
   LOW ⟷ MID ⟷ HI

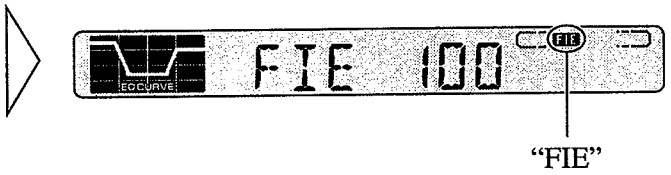
Front Image Enhancer Function (FIE)

The F.I.E. (Front Image Enhancer) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies. You can select the frequency you want to cut.

Precaution:
- When the F.I.E. function is deactivated, the rear speakers output sound of all frequencies, not just bass sounds. Reduce the volume before disengaging F.I.E. to prevent a sudden increase in volume.

1. **Press the AUDIO button and select the F.I.E. mode (FIE) in the Audio Menu.**

2. **Switch the F.I.E. function ON/OFF with the ▲/▼ buttons.**



"FIE"

3. **Select the desired frequency with the ◄/► buttons.**
   100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)

Note:
- After switching the F.I.E. function ON, select the Fader/Balance mode in the Audio Menu, and adjust front and rear speaker volume levels until they are balanced.
- Switch the F.I.E. function OFF when using a 2-speaker system.

Source Level Adjustment (SLA)

The SLA (Source Level Adjustment) function prevents radical leaps in volume level when switching between sources. Settings are based on the FM volume level, which remains unchanged. (Since the FM volume is the control, SLA is not possible in the FM modes.) The MW/LW and cassette levels can all be adjusted.

1. **Compare the FM volume with the volume of the other source. (e.g. Cassette player.)**

2. **Press the AUDIO button and select the SLA mode (SLA) in the Audio Menu.**

3. **Increase or decrease the level with the ▲/▼ buttons.**
   The display shows "+4" – "–4".

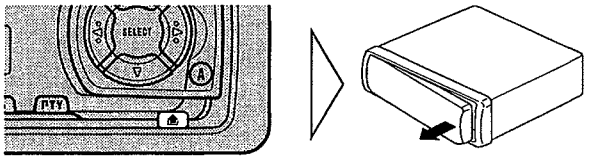
Detaching and Replacing the Front Panel

Theft Protection

The front panel of the head unit is detachable to discourage theft.

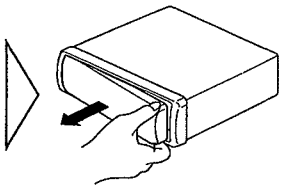
Detaching the Front Panel

1. **Eject the front panel.**

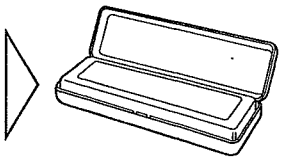


2. **To remove the front panel, pull its right-hand side toward you.**

   Take care not to grip it tightly or drop it.

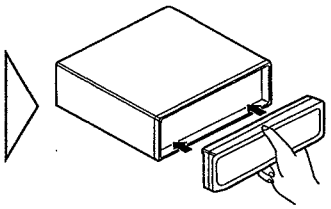


3. **Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.**



Replacing the Front Panel

- **Replace the front panel by clipping it into place.**



Precaution:

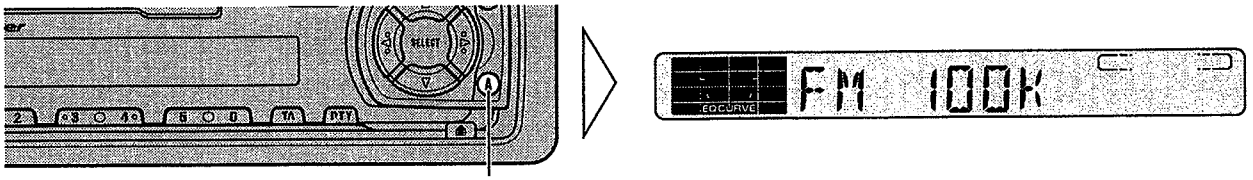
- Never use force or grip the display tightly when removing or replacing the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

Initial Setting Menu

With this menu, you can perform initial settings for the unit.

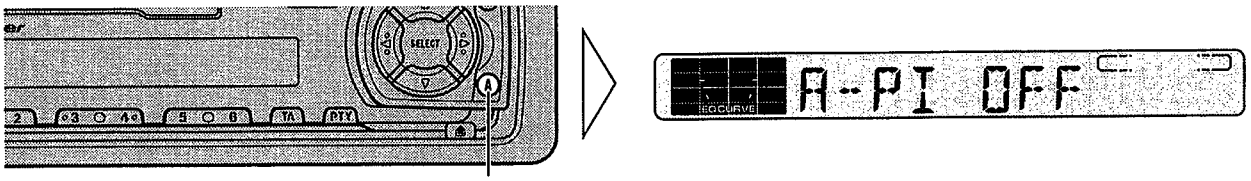
Entering the Initial Setting Menu

1. **Turn the source OFF.**
2. **Enter the Initial Setting Menu.**



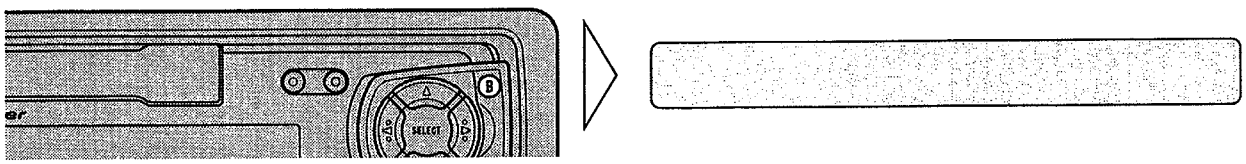
Hold for 2 seconds

3. **Select a desired mode.**



Each press changes the Mode ...

4. **Operate a mode.**
5. **Cancel the Initial Setting Menu.**



Note:

- Holding down the AUDIO button for 2 seconds also cancels the Initial Setting Menu.

Initial Setting Menu Functions

Changing the FM Tuning Step (FM)

Normally set at 50 kHz during Seek tuning in the FM mode, the tuning step changes to 100 kHz when the AF or TA mode is activated.
It may be preferable to set tuning step to 50 kHz in the AF mode.

1. **Press the AUDIO button and select the FM Tuning Step mode (FM) in the Initial Setting Menu.**

2. **Select the desired tuning step with the ◄/► buttons.**

Note:
- The tuning step remains set at 50 kHz during Manual tuning.
- The tuning step returns to 100 kHz if the battery is temporarily disconnected.

Switching the Auto PI Seek (A-PI)

During Preset Station PI Seek operation, you can switch the Auto PI Seek function ON/OFF. (Refer to "PI Seek Function" on page 10.)

1. **Press the AUDIO button and select the Auto PI Seek mode (A-PI) in the Initial Setting Menu.**

2. **Switch the Auto PI Seek ON/OFF with the ▲/▼ buttons.**

Cellular Telephone Muting

Sound from this system is muted automatically when a call is made or received using a cellular telephone connected to this product.

- The sound is turned off, "MUTE" is displayed and no audio adjustment is possible. Operation returns to normal when the phone connection is ended.

Precaution

About the Cassette Player

- A loose or warped label on a cassette tape may interfere with the eject mechanism of the unit or cause the cassette to become jammed in the unit. Avoid using such tapes or remove such labels from the cassette before attempting use.
- The music search and repeat functions may not work properly with the following kinds of recorded tapes because the gap between songs cannot be found correctly.
  * A tape with a gap of 4 seconds or less between songs.
  * A tape containing dialog, etc., with pauses lasting for 4 seconds or longer.
  * A tape with an extremely quiet passage in the music lasting for 4 seconds or longer.

About Cassette Tapes

- Do not use tapes longer than C-90 type (90 min.) cassettes. Longer tapes can interfere with tape transport.
- Storing cassettes in areas directly exposed to sunlight or high temperatures can distort them and subsequently interfere with tape transport.

- Store unused tapes in a tape case where there is no danger of them becoming loose or being exposed to dust.

Cleaning the Head

If the head becomes dirty, the sound quality will deteriorate and there will be sound dropouts and other imperfections in performance. In this case, the head must be cleaned.

Specifications

General

Power source ..... 14.4 V DC (10.8 – 15.1 V allowable)
Grounding system ..... Negative type
Max. current consumption ..... 8.5 A
Dimensions
(mounting size) ..... 178 (W) × 50 (H) × 155 (D) mm
(front face) ..... 188 (W) × 58 (H) × 19 (D) mm
Weight ..... 1.2 kg

Amplifier

Maximum power output ..... 40 W × 4
Continuous power output ..... 22 W × 4
(DIN45324, +B = 14.4 V)
Load impedance ..... 4 Ω (4 – 8 Ω allowable)
Equalizer (3 band equalizer)
(Low) ..... ±12 dB
(Mid) ..... ±12 dB
(High) ..... ±12 dB
Loudness contour
(Low) .....+3.5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Mid) .....+10 dB (100 Hz), +6.5 dB (10 kHz)
(High) .....+11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volume: –30 dB)

Cassette player

Tape ..... Compact cassette tape (C-30 – C-90)
Tape speed ..... 4.8 cm/sec.
Fast forward/rewinding time .... Approx. 100 sec. for C-60
Wow & flutter ..... 0.09% (WRMS)
Frequency response ..... Metal: 30 – 16,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 45 dB
Signal-to-noise ratio..... 61 dB (IEC-A network)

FM tuner

Frequency range ..... 87.5 – 108 MHz
Usable sensitivity
..... 11 dBf (1.0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity .... 16 dBf (1.7 µV/75 Ω, mono)
Signal-to-noise ratio ..... 70 dB (IEC-A network)
Distortion ..... 0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response ..... 30 – 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation ..... 40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

MW tuner

Frequency range ..... 531 – 1,602 kHz
Usable sensitivity ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

LW tuner

Frequency range ..... 153 – 281 kHz
Usable sensitivity ..... 30 µV (S/N: 20 dB)
Selectivity ..... 50 dB (±9 kHz)

Note:

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Contenido

Guía de botones 2
- Unidad principal

Antes de usar este producto 3
Sobre este producto 3
Sobre este manual 3
Precaución 3
En caso de problema 3

Operación básica 4
Para escuchar música 4
Operación básica del sintonizador 5
- Banda
- Sintonización de búsqueda y manual
- Sintonización de emisoras preajustadas

Operación básica de la platina de cassettes 6
- Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones
- Puerta de cassette
- Expulsión

Operación del sintonizador 7
- Sintonización de búsqueda local
- Memoria de las mejores emisoras (BSM)

Uso de las funciones RDS 8
¿Qué es RDS? 8
Visualización del nombre de servicio de programa 8
Función AF 9
- Activación/desactivación de la función AF

Función de búsqueda PI 10
- Búsqueda PI
- Búsqueda PI automática (para la emisora preajustada)

Función regional 10
- Activación de la función REG

Función TA 11
- Activación/desactivación de la función TA
- Cancelación de anuncios de tráfico
- Ajuste del volumen de la función TA
- Función de alarma TP

Función PTY 13
- Función de ajuste de la búsqueda PTY
- Función de búsqueda PTY
- Alarma PTY
- Cancelación de anuncios de emergencia

Uso de la platina de cassettes 16
- Reproducción de repetición
- Salto de espacio en blanco
- Intercepción de radio

Ajuste de audio 17
Selección de la curva del ecualizador 17
Selección del menú de audio 17
Funciones del menú de audio 18
- Ajuste del equilibrio (FAD)
- Ajuste de la curva del ecualizador (EQ-L/M/H)
- Ajuste de sonoridad (LOUD)
- Función de mejorador de imagen delantera (FIE)
- Ajuste del nivel de la fuente (SLA)

Extracción y colocación del panel delantero 21
Protección contra robo 21
- Extracción del panel delantero
- Colocación del panel delantero

Menú de ajustes iniciales 22
Selección del menú de ajustes iniciales 22
Funciones del menú de ajustes iniciales 23
- Cambio del paso de sintonía de FM (FM)
- Cambio de la búsqueda PI automática (A-PI)

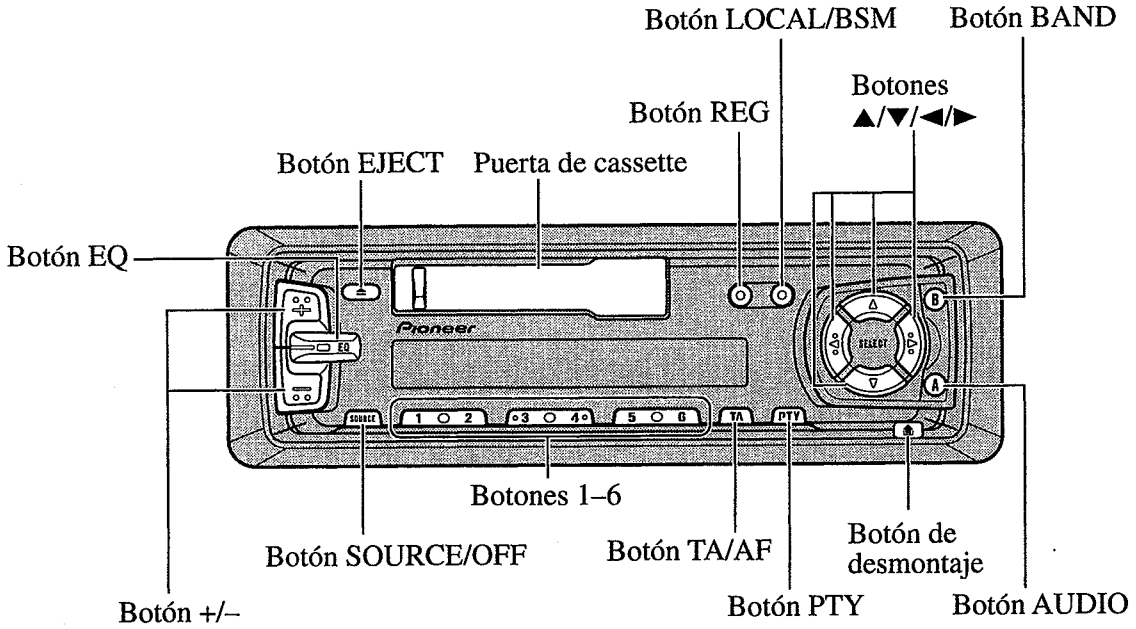
Otras funciones 24
Enmudecimiento de teléfono celular 24

Platina de cassettes y cuidados 25
Precaución 25
- Acerca de la platina de cassettes
- Acerca de los cassettes

Limpieza de la cabeza 25

Especificaciones 26

Unidad principal



Antes de usar este producto

Sobre este producto

- Este producto cumple con las Directivas EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) y Directiva de Marcación CE (93/68/CEE).

Las frecuencias del sintonizador en este producto se han repartidas para uso en Europa Occidental, Asia, Oriente Medio, Africa y Oceanía. El uso en otras áreas puede resultar en recepción inapropiada. Las funciones RDS operan solamente en áreas con señales RDS de emisoras FM.

Sobre este manual

Este producto viene con diversas funciones sofisticadas que aseguran una recepción y operación superior. El producto ha sido proyectado para uso lo más fácil posible, pero muchas funciones requieren explicación. El propósito de este manual de operación es ayudarle a beneficiarse completamente del potencial del producto y maximizar su disfrute de audición.
Se recomienda familiarizarse con las funciones y operaciones leyendo completamente el manual antes de usar el producto. Es especialmente importante leer y observar la "Precaución" en esta página y en otras secciones.

Precaución

- El Pioneer CarStereo-Pass es para uso solamente en Alemania.
- Guarde este manual a mano como referencia para los procedimientos de operación y precauciones.
- Mantenga siempre el volumen bajo lo suficiente para oír los sonidos de tráfico.
- Proteja el producto contra la humedad.
- Si la batería del automóvil se desconecta por alguna razón, la memoria programada será apagada y deberá ser programada nuevamente.

En caso de problema

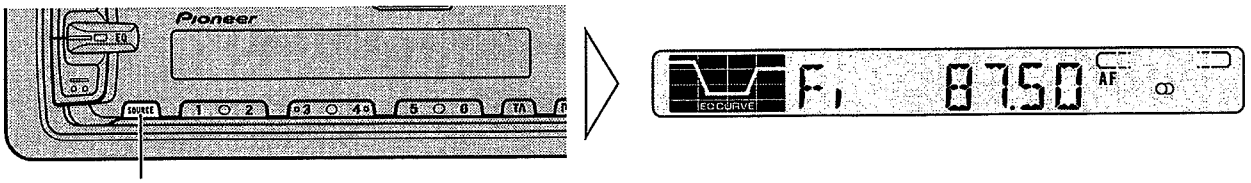
Cuando este producto no funciona correctamente, comuníquese con su concesionario o centro de servicio Pioneer autorizado.

Para escuchar música

A continuación se explican los preparativos requeridos antes que se pueda escuchar la música.

Nota:
- Colocación de una cassette en este producto. (Vea la página 6.)

1. Seleccione la fuente deseada. (tal como el sintonizador.)

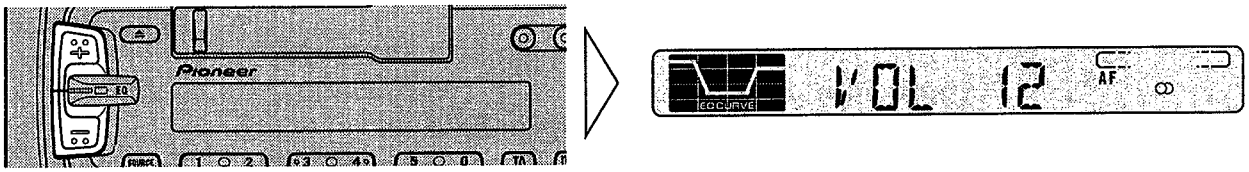


Cada presión cambia la fuente ...

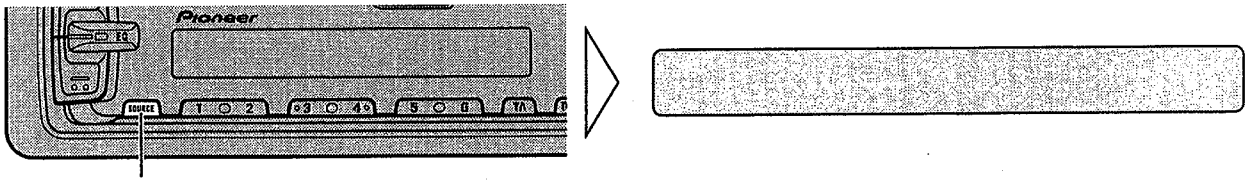
Cada vez que se presiona el botón SOURCE/OFF, la fuente cambia en el siguiente orden:
Sintonizador → Platina de cassettes

Nota:
- La fuente sonora no cambiará cuando no se ha insertado una cinta en la unidad.

2. Suba o baje el volumen.



3. Desactive las fuentes.



Sostenga durante 1 segundo o más.

ESPAÑOL

Operación básica del sintonizador

La función AF de este producto se puede activar y desactivar. Se debe desactivar la función AF para operaciones de sintonización normales. (Vea la página 9.)

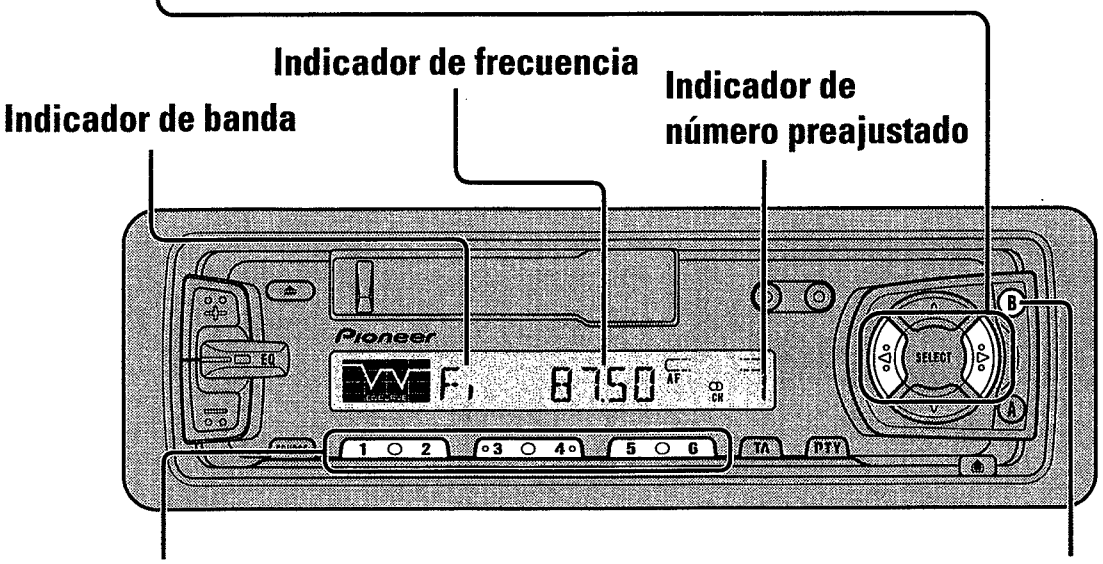
Sintonización de búsqueda y manual

- **Se puede seleccionar el método de sintonización cambiando el lapso de tiempo de presión del botón ◄/►.**

Sintonización manual (paso por paso)	0,5 segundos o menos
Sintonización de búsqueda (automática)	0,5 segundos o más

Nota:
- Si se presiona el botón durante más de 0,5 segundos, se puede saltar las emisoras. La sintonización de búsqueda comienza así que se para de presionar el botón.

Nota:
- El indicador "⊙" se enciende cuando se selecciona una emisora estéreo.



Sintonización de emisoras preajustadas

- **Se puede memorizar emisoras en los botones 1 a 6 para una llamada fácil de las emisoras a simple tacto.**

Llamada de emisora preajustada	2 segundos o menos
Memoria de preajuste de una emisora	2 segundos o más

Nota:
- Se puede almacenar en la memoria hasta un máximo de 12 emisoras FM (6 en FI (FM1) y FII (FM2)) y 6 emisoras MW/LW.
- También se pueden utilizar los botones ▲ y ▼ para llamar a las emisoras memorizadas en los botones 1 a 6.

Banda

FI (FM1)
→ FII (FM2)
→ MW/LW

Operación básica de la platina de cassettes

Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones

- **Cada vez que se presiona el botón ►, el modo de avance rápido o de búsqueda de canciones hacia adelante cambia en el siguiente orden.**

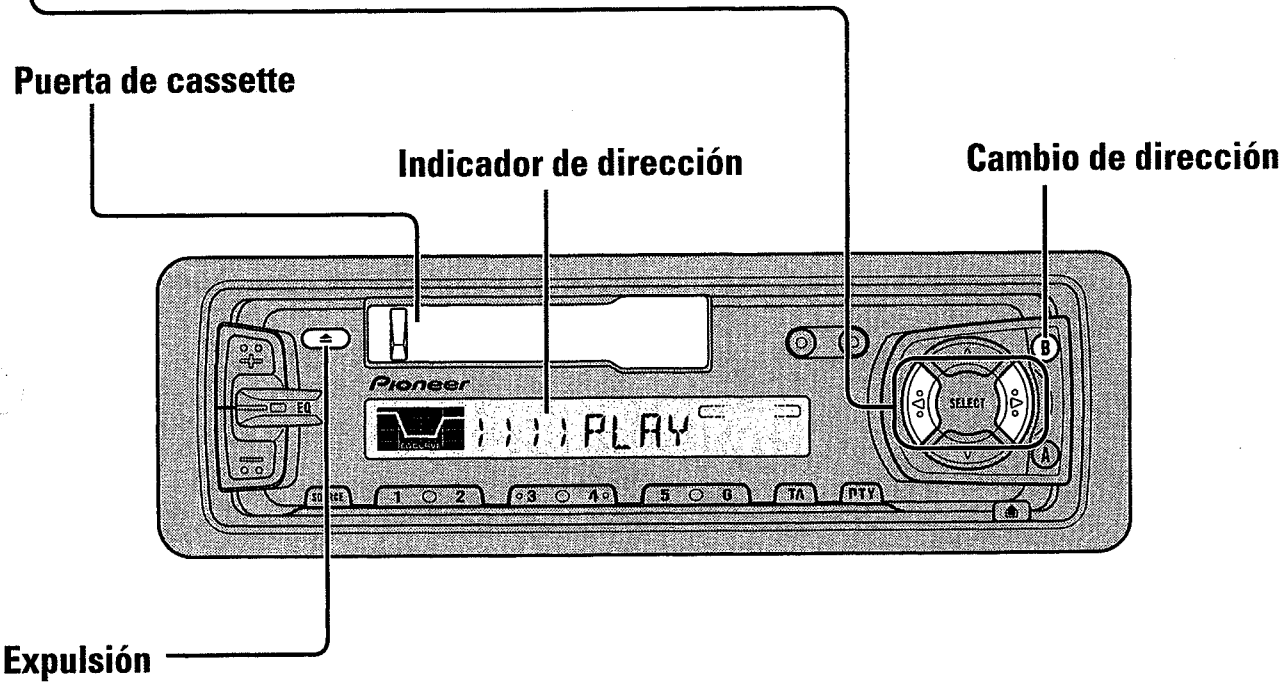
  FF (Avance rápido) → F-MS (Búsqueda de canciones hacia adelante) → Reproducción normal

- **Cada vez que se presiona el botón ◄, el modo de rebobinado y búsqueda de canciones hacia tras cambia en el siguiente orden.**

  REW (Rebobinado) → R-MS (Búsqueda de canciones hacia tras) → Reproducción normal

Nota:

- Puede cancelar Avance rápido/rebobinado y búsqueda de canciones, presionando el botón BAND.



Nota:

- La función de cassette se puede activar/desactivar dejándose la cinta en la platina de cassettes. (Vea la página 4.)

Sintonización de búsqueda local

Esta función selecciona solamente las emisoras con señales especialmente fuertes.

- **Active o desactive el local con el botón LOCAL/BSM.**

Memoria de las mejores emisoras (BSM)

La función BSM almacena las emisoras en la memoria automáticamente.

- **Presione el botón LOCAL/BSM durante 2 segundos para activar la función BSM.**

  Las emisoras con las señales más fuertes serán almacenadas bajo los botones 1 – 6, por orden de fuerza de sus señales.

- **Para cancelar el proceso, presione el botón LOCAL/BSM antes del término de la memorización.**

Uso de las funciones RDS

¿Qué es RDS?

RDS (Sistema de dados radiales) es un sistema para transmisión de dados con los programas de FM. Esos datos, que son inaudibles, proveen una variedad de funciones tales como: nombre de servicio de programa, indicación de tipo de programa, espera por anuncio de tráfico, sintonización automática y sintonización por tipo de programa, para ayudar los oyentes de radio a sintonizar una emisora deseada.

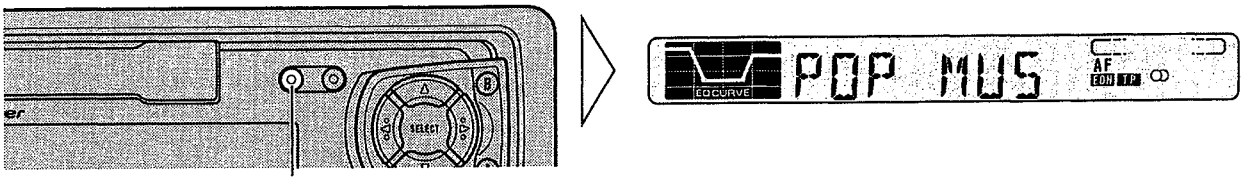
Nota:

- El servicio RDS puede no ser disponible para todas las emisoras.
- Las funciones RDS, como AF (búsqueda de frecuencias alternativas) y TA (espera por anuncio de tráfico), son solamente activas cuando su radio se sintoniza en emisoras RDS.

Visualización del nombre de servicio de programa

Con esta función, los nombres de redes/emisoras que proveen servicios RDS reemplazan la frecuencia en el visualizador por algunos segundos después de sintonizada la emisora.

- **Cuando desee saber la información PTY o la frecuencia de la emisora actual, cambie la visualización.**



Cada presión cambia la visualización ...

Cada vez que se presiona el botón REG, la visualización cambia en el siguiente orden:
Nombre de servicio de programa → Información PTY → Frecuencia

Nota:

- Después de cambiar las visualizaciones, si no se realiza una operación dentro de 8 segundos, el nombre de servicio de programa se visualiza automáticamente.

■ Información PTY

La información PTY (código de identificación de tipo de programa) para la emisora sintonizada actualmente aparece en el visualizador por 8 segundos. La información se correlaciona con la lista en la sección "Función PTY" en la página 13.

■ Frecuencia

La frecuencia de la emisora actualmente aparece sobre en el visualizador.

Función AF

La función AF (búsqueda de frecuencias alternativas) se usa para buscar otras frecuencias en la misma red de la emisora sintonizada actualmente. La función sintoniza de nuevo el receptor automáticamente a una otra frecuencia en la red con señales más fuertes, cuando hay problemas en la recepción de la emisora sintonizada actualmente, o si es posible obtener una mejor recepción en una frecuencia diferente.

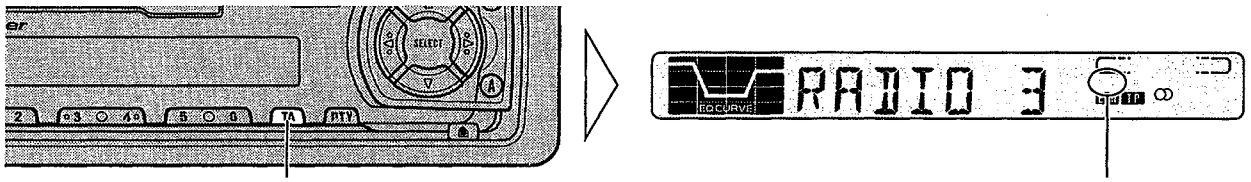
Nota:

- La función AF sintoniza el receptor solamente en emisoras RDS cuando se usa la sintonización de búsqueda o la función BSM con el indicador "AF" encendido.
- Cuando se llama una emisora preajustada, el sintonizador puede actualizar la emisora preajustada con una nueva frecuencia desde la lista AF de la emisora. (Esto es solamente disponible cuando se usan preajustes en la banda FM1.) Ningún número preajustado aparece en el visualizador si los datos RDS para la emisora recibida son diferentes de los datos para la emisora almacenada originalmente.
- El sonido puede interrumpirse temporalmente por un otro programa durante la búsqueda de frecuencia AF.
- Cuando el sintonizador se sintoniza en una emisora no RDS, el indicador "AF" destella.
- La función AF se puede activar y desactivar independientemente para cada banda FM.

Activación/desactivación de la función AF

La función AF está activada por omisión.

- **Desactive la función AF.**



Sostenga durante 2 segundos.

Desaparece "AF"

Para activar la función AF nuevamente, repita la operación precedente.

Función de búsqueda PI

El sintonizador busca por una otra frecuencia transmitiendo el mismo programa.
"PI SEEK" (búsqueda PI) aparece en el visualizador y el volumen de la radio se enmudece durante la búsqueda PI. El enmudecimiento cesa después de completada la búsqueda PI, tenga la búsqueda PI sido exitosa o no. Si la búsqueda PI no es exitosa, el sintonizador vuelve a la frecuencia anterior.

Búsqueda PI

Si el sintonizador no logra localizar una frecuencia alternativa apropiada o si la señal de radiodifusión es muy débil para una recepción apropiada, la búsqueda PI comenzará automáticamente.

Búsqueda PI automática (para la emisora preajustada)

Cuando no se pueden llamar a emisoras preajustadas, como durante un viaje, se puede ajustar el producto para realizar la búsqueda PI también durante la llamada de emisoras preajustadas.
La búsqueda PI automática está desactivada por omisión.

Nota:
- Para más detalles sobre cómo activar y desactivar la búsqueda PI automática, consulte a la sección "Menú de ajustes iniciales".

Función regional

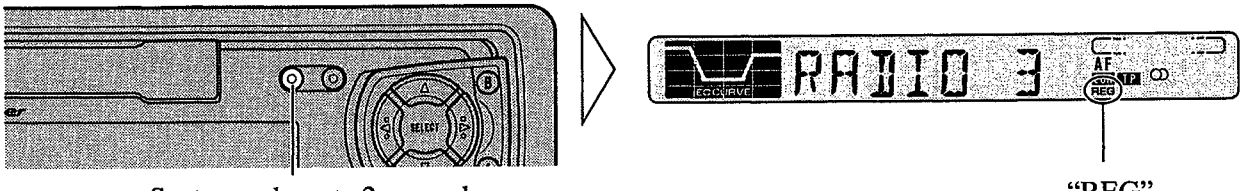
Cuando se usa la función AF para sintonizar de nuevo el receptor automáticamente, la función REG (regional) limita la selección a emisoras que transmiten programas regionales.

Nota:
- Los programas regionales y redes regionales se organizan de manera diferente dependiendo del país (es decir, pueden cambiar de acuerdo a la hora, estado o área de radiodifusión).
- El número preajustado puede aparecer en el visualizador si el receptor sintoniza una emisora regional diferente de la emisora ajustada originalmente.

Activación de la función REG

La función REG se puede activar independientemente para cada banda FM.

- **Active la función REG.**



Sostenga durante 2 segundos.

"REG"

Repita la operación precedente para desactivar la función REG.

ESPAÑOL

Función TA

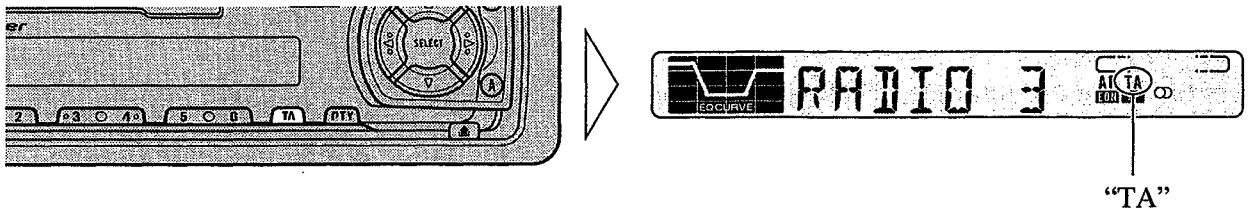
La función TA (espera por anuncio de tráfico) le permite recibir anuncios de tráfico automáticamente, independientemente de la fuente (sintonizador o platina de cassettes) que esté escuchando. La función TA se puede activar para una emisora TP (una emisora que transmite información de tráfico) o una emisora EON-TP (una emisora que transmite informaciones interreferenciales remisivas a las emisoras TP).

Activación/desactivación de la función TA

1. Sintonice una emisora TP o EON-TP.

El indicador "TP" se enciende cuando el receptor se sintoniza en una emisora TP, y ambos los indicadores "EON" y "TP" se encienden cuando el receptor se sintoniza en una emisora EON-TP.

2. Active la función TA.



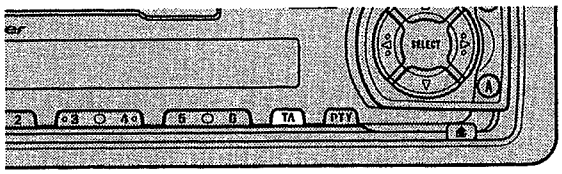
El indicador "TA" se enciende, indicando que el sintonizador está esperando por anuncios de tráfico.
Repita la operación precedente cuando ningún anuncio de tráfico está siendo recibido para desactivar la función TA.

Nota:

- El sistema regresa a la fuente original al final de la recepción de anuncio de tráfico.
- La función TA se podrá activar desde la platina de cassettes si el sintonizador estaba ajustado a la banda FM, pero eso no será posible si ello estaba ajustado a la banda MW/LW.
- Si el sintonizador estaba ajustado a FM, activar la función TA le permite operar otras funciones de sintonización mientras escucha una cinta.
- Solamente emisoras TP o EON-TP se sintonizan durante el modo de sintonización de búsqueda cuando el indicador "TA" está encendido.
- Solamente emisoras TP o EON-TP se almacenan por la función BSM cuando el indicador "TA" está encendido.

Cancelación de anuncios de tráfico

- **Presione el botón TA/AF mientras recibe un anuncio de tráfico para cancelar el anuncio y volver a la fuente original.**

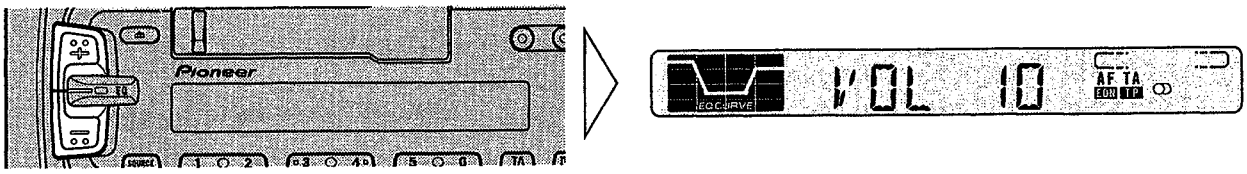


El anuncio se cancela pero el sintonizador permanece en el modo TA hasta que se presione el botón TA/AF nuevamente.

Ajuste del volumen de la función TA

Cuando comienza un anuncio de tráfico, el volumen se ajusta automáticamente a un nivel preajustado para permitirle oír el anuncio claramente.

- **Ajuste el volumen durante la recepción de un anuncio de tráfico.**



El nuevo volumen ajustado se almacena en la memoria, siendo llamado para los anuncios de tráfico subsecuentes.

Función de alarma TP

Aproximadamente 30 segundos después que se extingue el indicador "TP" o "EON" debido a una señal débil, suena un timbre de 5 segundos para que se seleccione una otra emisora TP o EON-TP.

- **Si usted está escuchando al sintonizador, sintonice una otra emisora TP o emisora EON-TP.**

En el modo de la platina de cassettes, el sintonizador busca automáticamente por la emisora TP con las señales más fuertes en el área actual, 10 (o 30)* segundos después que se ha desaparecido "TP" del visualizador.

*** Tiempo requerido para que la búsqueda comience.**

Función TA activada	10 segundos
Funciones TA, AF activadas	30 segundos

ESPAÑOL

Función PTY

La función PTY le permite seleccionar emisoras por el tipo de programa que transmiten (búsqueda PTY). La función también provee la sintonización automática a radiodifusiones de emergencia (alarma PTY).

Nota:

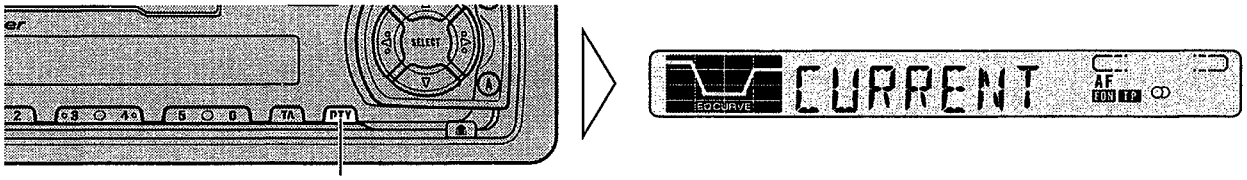
- Los tipos de programa con código PTY son los siguientes:

1. NEWS: Noticias.
2. AFFAIRS: Temas de actualidad.
3. INFO: Información general y consejos.
4. SPORT: Programas deportivos.
5. EDUCATE: Programas educacionales.
6. DRAMA: Todas las obras y seriales de radio.
7. CULTURE: Programas relacionados con cualquier aspecto de la cultura nacional o regional.
8. SCIENCE: Programas relativos a la naturaleza, ciencias y tecnología.
9. VARIED: Programas de entretenimiento ligero.
10. POP MUS: Música popular.
11. ROCK MUS: Música moderna contemporánea.
12. EASY MUS: Música "fácil de escuchar".
13. L. CLASS: Música clásica ligera.
14. CLASSIC: Música clásica seria.
15. OTH MUS: Otros tipos de música, que no se clasifican por categorías.
16. WEATHER: Informes del tiempo/Información meteorológica.
17. FINANCE: Informes del mercado de valores, comercio, operaciones de compraventa, etc.
18. CHILDREN: Programas para niños.
19. SOCIAL: Programas de asuntos sociales.
20. RELIGION: Programas o servicios de asuntos religiosos.
21. PHONE IN: Programas basados en teléfono.
22. TOURING: Programas de viaje, sin anuncios de problemas de tráfico.
23. LEISURE: Programas relativos a pasatiempos favoritos y a actividades recreativas.
24. JAZZ: Programas basados en música jazz.
25. COUNTRY: Programas basados en música campera.
26. NAT MUS: Programas basados en música nacional.
27. OLDIES: Música antigua, programas basados en la "Edad de Oro".
28. FOLK MUS: Programas basados en música folklórica.
29. DOCUMENT: Programas documentales.

- Si se recibe un código PTY cero de una emisora, se visualiza "NONE" (ninguno). Eso indica que la emisora no ha definido el contenido de sus programas.
- Si la señal está muy débil para que este producto capte el código PTY, "NO PTY" se visualizará.

Función de ajuste de la búsqueda PTY

1. Seleccione el modo de ajuste de búsqueda PTY.



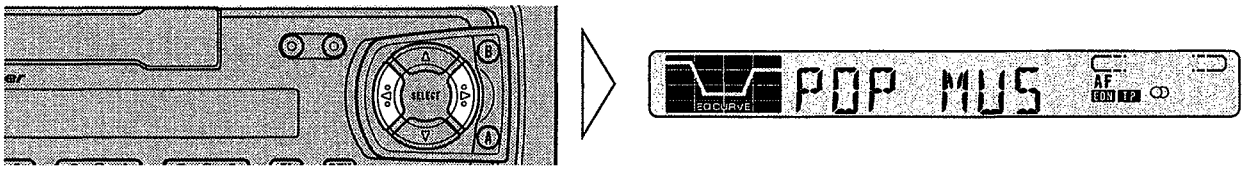
Sostenga durante 2 segundos.

El nombre de un tipo de programa aparece en el visualizador por 5 segundos.

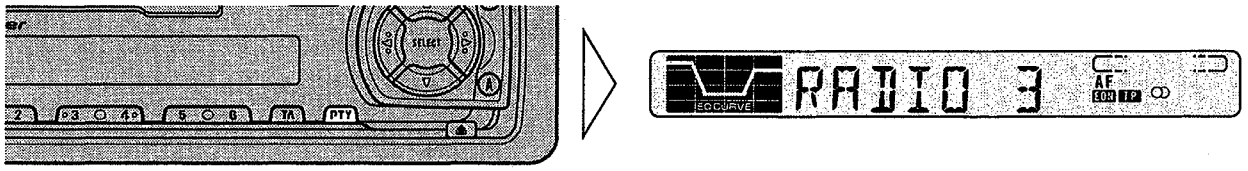
Nota:

- El modo CURRENT ajusta el PTY deseado al tipo de programa de la emisora actual (solamente para emisoras RDS que transmiten información PTY).

2. Seleccione uno de los PTYs.



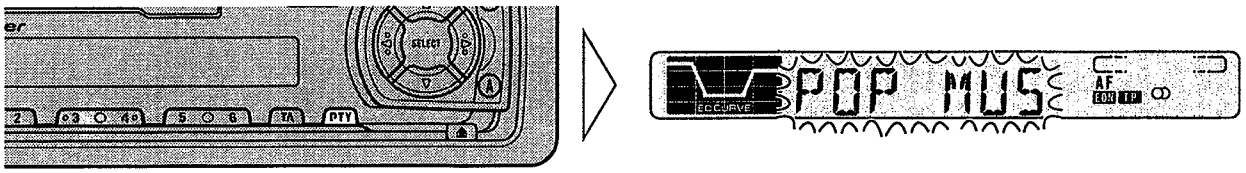
3. Cuando el tipo de programa deseado aparece en el visualizador, vuelva a la visualización normal.



ESPAÑOL

Función de búsqueda PTY

- **Comience una búsqueda PTY.**



El sintonizador busca por una emisora que transmite el PTY deseado.

Nota:

- El programa de algunas emisoras puede ser diferente de lo indicado por el PTY transmitido.
- Si no se encuentra ninguna emisora transmitiendo el tipo de programa seleccionado, "NOTFOUND" (no encontrado) se visualiza por 2 segundos, y el sintonizador vuelve a la emisora original.

Alarma PTY

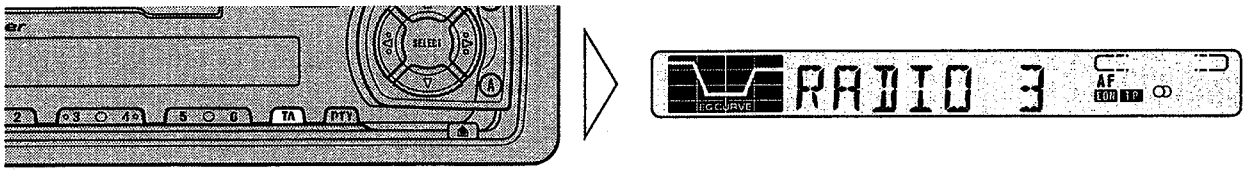
La alarma PTY es un código PTY especial para anuncios relativos a emergencias tales como desastres naturales. Cuando el sintonizador recibe el código de alarma de radio, "ALARM" (alarma) aparece en el visualizador y el volumen se ajusta al volumen TA. Cuando la emisora deja de transmitir el anuncio de emergencia, la unidad vuelve a la fuente anterior.

Nota:

- El sistema cambia nuevamente a la fuente original después de completada la recepción del anuncio de emergencia.

Cancelación de anuncios de emergencia

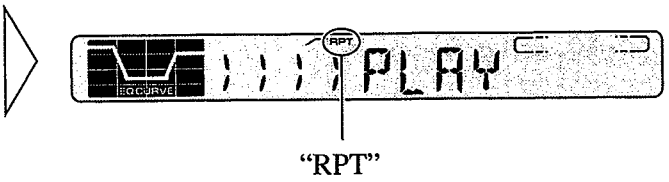
- **Presione el botón TA/AF durante la recepción de anuncio de emergencia para cancelar el anuncio y volver a la fuente anterior.**



Reproducción de repetición

El modo de repetición le permite escuchar la misma canción repetidamente.

- **Active o desactive la reproducción repetición con el botón PTY.**



"RPT"

Salto de espacio en blanco

Esta función avanza la cinta automáticamente para la próxima canción si hay un período de silencio largo (12 segundos o más) entre las canciones.

- **Active o desactive la salto de espacio con en blanco con el botón 5.**

Intercepción de radio

Esta función le permite escuchar a la radio durante el avance rápido/rebobinada de una cinta.

Nota:

- La función de intercepción de radio no funciona durante la operación de búsqueda de canciones.

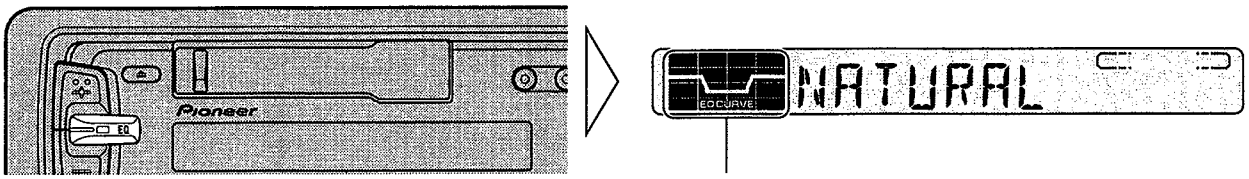
- **Active o desactive la intercepción de radio con el botón 6.**

ESPAÑOL

Selección de la curva del ecualizador

Se puede cambiar entre las curvas del ecualizador.

- **Mueva el botón EQ hacia arriba o abajo para seleccionar la curva del ecualizador deseada.**



Curva del ecualizador

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

Nota:

- "CUSTOM" almacena una curva del ecualizador a la que se han hechos ajustes (refiérase a la parte titulada "Ajuste de la curva del ecualizador" en la página 18).

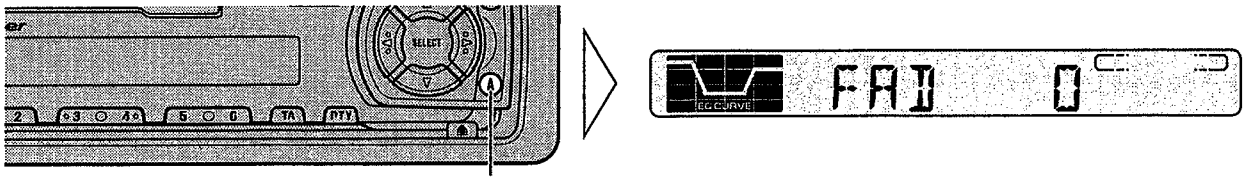
Selección del menú de audio

Con este menú se puede ajustar la calidad sonora.

Nota:

- Después de seleccionar el menú de audio, si no se realiza ninguna operación dentro de aproximadamente 30 segundos, el menú de audio se cancela automáticamente.

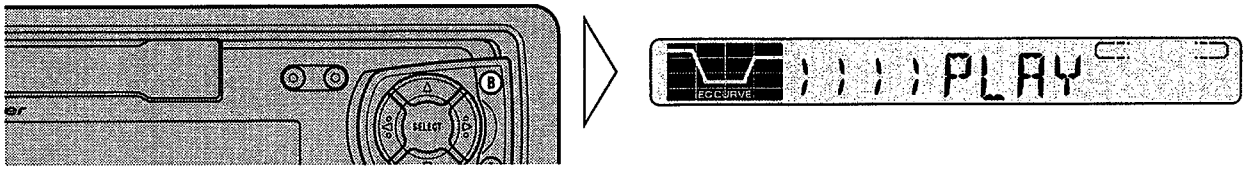
1. Seleccione el modo deseado en el menú de audio.



Cada presión cambia el modo ...

2. Opere un modo.

3. Cancele el menú de audio.



Funciones del menú de audio

El menú de audio provee las siguientes funciones.

Ajuste del equilibrio (FAD)

Esta función le permite seleccionar un ajuste de potenciómetro/equilibrio que proporciona las condiciones de audición ideales para todos los presentes.

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio (FAD) en el menú de audio.**

2. **Ajuste el equilibrio de los altavoces delanteros o traseros con los botones ▲/▼.**

   Se visualiza "FAD F15" – "FAD R15" a medida que se mueve desde adelante hacia atrás.

3. **Ajuste el equilibrio de los altavoces izquierdos y derechos con los botones ◄/►.**

   Se visualiza "BAL L 9" – "BAL R 9" a medida que se mueve de la izquierda a la derecha.

Nota:

- "FAD 0" es el ajuste apropiado cuando se usan 2 altavoces.

Ajuste de la curva del ecualizador (EQ-L/M/H)

Los ajustes de la curva del ecualizador se pueden ajustar de la manera deseada. Los ajustes de la curva del ecualizador se memorizan en "CUSTOM".

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de ecualizador (EQ-L/M/H) en el menú Audio.**

2. **Seleccione la banda que desea para ajustar con los botones ◄ y ►.**

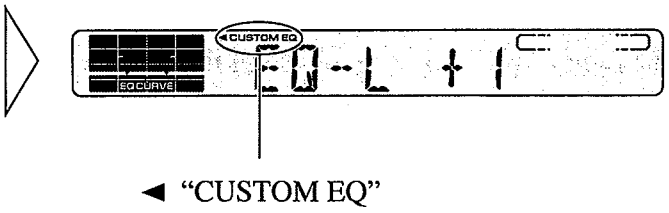
   EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H

Continúa en la siguiente hoja.

ESPAÑOL

3. **Refuerce o atenúe la banda seleccionada con los botones ▲/▼.**

   La presentación visual muestra "+6" – "–6".



◄ "CUSTOM EQ"

Nota:

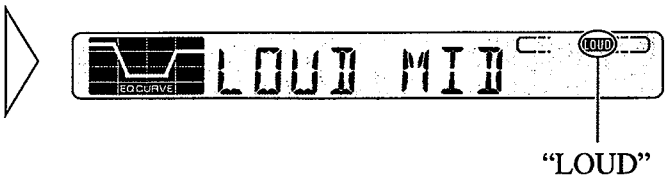
- Si realiza ajustes cuando se selecciona una curva diferente a "CUSTOM", la curva ajustada se almacena en la memoria como una curva "CUSTOM". También, la curva visualizada cambia a la curva seleccionada antes de realizarse los ajustes.

Ajuste de sonoridad (LOUD)

La función de sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de sonido altas y bajas en volúmenes bajos. Se puede seleccionar un nivel de sonoridad deseado.

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de sonoridad (LOUD) en el menú de audio.**

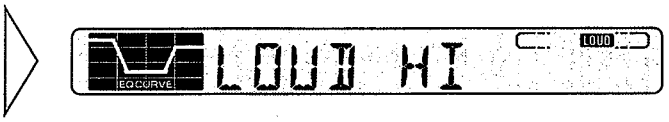
2. **Active o desactive la función de sonoridad con los botones ▲/▼.**



"LOUD"

3. **Seleccione el nivel deseado con los botones ◄/►.**

   LOW ⟷ MID ⟷ HI



Función de mejorador de imagen delantera (FIE)

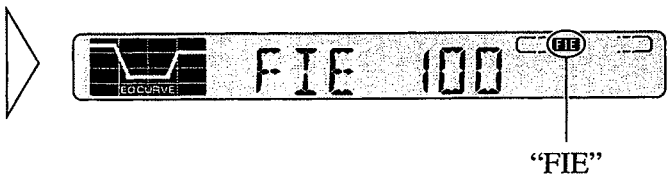
La función F.I.E. (Front Image Enhancer) provee un método simple de mejorar la imagen delantera mediante el corte de la salida de las frecuencias de gama media y alta desde los altavoces traseros, limitando sus salidas a las frecuencias de gama baja. Se puede seleccionar la frecuencia que desea cortar.

Precaución:

- Cuando se desactiva la función F.I.E., la salida de los altavoces traseros se genera en todas las frecuencias, y no solamente suenan los graves. Reduzca el volumen antes de desactivar la función F.I.E. para evitar un aumento repentino del volumen.

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo F.I.E. (FIE) en el menú de audio.**

2. **Active o desactive la función F.I.E. con los botones ▲/▼.**



"FIE"

3. **Seleccione la frecuencia deseada con los botones ◄/►.**
   100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)

Nota:
- Después de activar la función F.I.E., seleccione el modo de potenciómetro/equilibrio en el menú de audio, y ajuste los niveles de volumen de los altavoces delanteros y traseros, hasta que se equilibren.
- Desactive la función F.I.E. cuando utilice un sistema de 2 altavoces.

Ajuste del nivel de la fuente (SLA)

La función SLA (Source Level Adjustment) evita saltos radicales en nivel del volumen cuando se cambia entre las fuentes. Los ajustes se basan en nivel del volumen de FM, que permanece inalterado. (Como el volumen de FM es el control, la función SLA no es posible en los modos FM.)
Los niveles de MW/LW y cassette se pueden ajustar.

1. **Compare el volumen de FM con el volumen de la otra fuente. (tal como del reproductor de cassette)**

2. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo SLA (SLA) en el menú de audio.**

3. **Aumente o disminuya el nivel con los botones ▲/▼.**
   Se visualiza "+4" – "–4".

ESPAÑOL

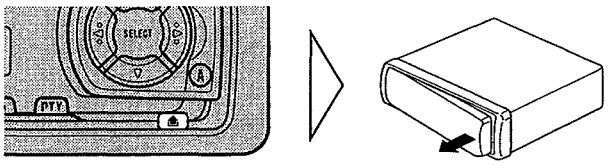
Extracción y colocación del panel delantero

Protección contra robo

El panel delantero de la unidad principal es extraíble como una medida antirrobo.

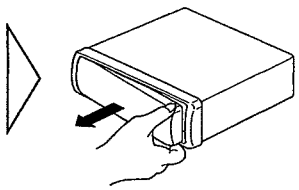
Extracción del panel delantero

1. **Expulse el panel delantero.**

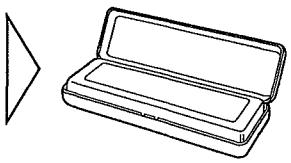


2. **Para extraer el panel delantero, tómelo del lado derecho y tire de él hacia afuera.**

   Tenga cuidado en no agarrarlo con mucha fuerza y en no dejarlo caer.

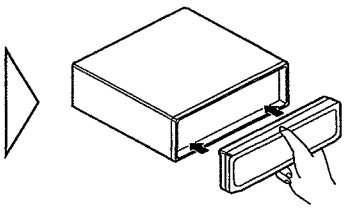


3. **Utilice la caja protectora suministrada para guardar/transportar el panel delantero extraído.**



Colocación del panel delantero

- **Vuelva a colocar el panel delantero encajándolo en su lugar.**



Precaución:

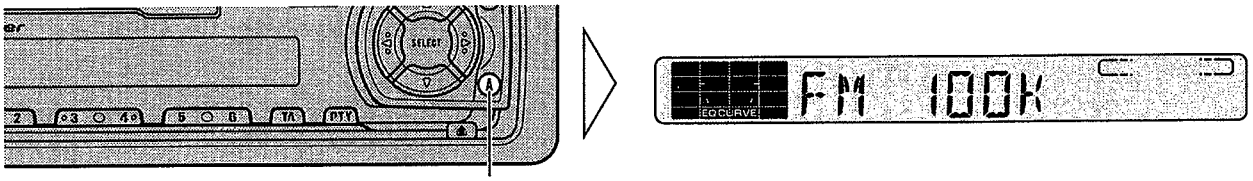
- Nunca fuerce ni tampoco agarre el visualizador con mucha fuerza al extraer o colocar el panel delantero.
- No exponga el panel delantero a fuertes impactos.
- No deje el panel delantero en áreas expuestas a los rayos directos del sol o a altas temperaturas.

Menú de ajustes iniciales

Con este menú se pueden realizar los ajustes iniciales para el producto.

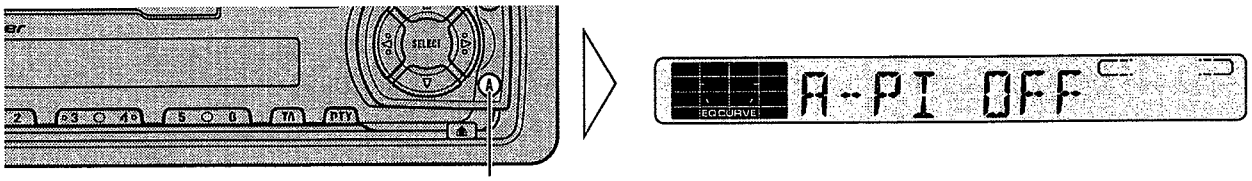
Selección del menú de ajustes iniciales

1. **Desactive las fuentes.**
2. **Seleccione el menú de ajustes iniciales.**



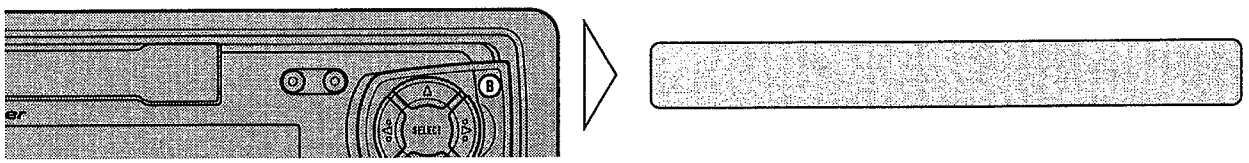
Sostenga durante 2 segundos.

3. **Seleccione el modo deseado.**



Cada presión cambia el modo ...

4. **Opere un modo.**
5. **Cancele el menú de ajustes iniciales.**



Nota:

- Presionar el botón AUDIO durante 2 segundos también cancela el menú de ajustes iniciales.

ESPAÑOL

Funciones del menú de ajustes iniciales

Cambio del paso de sintonía de FM (FM)

Normalmente ajustado en 50 kHz durante la sintonización por búsqueda en el modo FM, el intervalo de afinación cambia a 100 kHz cuando se activa el modo AF o TA.
Puede ser preferible ajustar el intervalo de afinación a 50 kHz en el modo AF.

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de paso de sintonía de FM (FM) en el menú de ajustes iniciales.**

2. **Seleccione el paso de sintonía deseado con los botones ◄/►.**

Nota:
- El intervalo de afinación permanece ajustado en 50 kHz durante la sintonización manual.
- El intervalo de afinación retorna a 100 kHz si se la pila se desconecta temporariamente.

Cambio de la búsqueda PI automática (A-PI)

Durante la operación de búsqueda PI de emisora preajustada, puede activar o desactivar la función de búsqueda PI automática. (Vea a "Función de búsqueda PI" en la página 10.)

1. **Presione el botón AUDIO y seleccione el modo de búsqueda PI automática (A-PI) en el menú de ajustes iniciales.**

2. **Active o desactive la búsqueda PI automática con los botones ▲/▼.**

Enmudecimiento de teléfono celular

El sonido de este sistema se enmudece automáticamente cuando se hace o se recibe una llamada usando un teléfono celular conectado a este producto.

- El sonido se desactiva, "MUTE" se visualiza, y no se puede hacer ningún ajuste de audio. La operación vuelve al normal cuando se termina la conexión telefónica.

Platina de cassettes y cuidados

Precaución

Acerca de la platina de cassettes

- Una etiqueta floja u ondulada en un cassette puede causar problemas en el mecanismo de expulsión de la unidad o hacer que el cassette quede trabado dentro de la unidad. Evite utilizar tales cassettes, o saque tales etiquetas antes de utilizar el cassette.
- Las funciones de búsqueda de canciones y de repetición pueden no funcionar con los siguientes tipos de cintas grabadas porque no se puede encontrar correctamente el intervalo entre las canciones.
  * Cintas con espacios de 4 segundos o menos en blanco entre las canciones.
  * Cintas que contienen diálogos, etc., con pausas que duran por 4 segundos o más.
  * Cintas con pasajes extremamente tranquilos en la música que duren por 4 segundos o más.

Acerca de los cassettes

- No utilice cintas de cassette con duración superior a C-90 (90 minutos). Cintas más largas pueden interferir con el transporte de la cinta.
- Almacenar cassettes en áreas expuestas directamente a los rayos del sol o a altas temperaturas puede deformar las cintas y subsecuentemente afectar el transporte de la cinta.

- Almacene los cassettes en sus cajas en donde no hay el peligro de que las cintas queden sueltas o expuestas al polvo.

Limpieza de la cabeza

Si la cabeza queda sucia, la calidad del sonido se deteriora y habrá caídas y otras imperfecciones en el rendimiento. En este caso, se debe limpiar la cabeza.

Especificaciones

General

Fuente de alimentación ..... 14,4 V CC
(10,8 – 15,1 V permisible)
Sistema de conexión a tierra ..... Tipo negativo
Consumo de energía máximo ..... 8,5 A
Dimensiones
(Tamaño del montaje)
..... 178 (An) × 50 (Al) × 155 (Pr) mm
(Cara anterior) ..... 188 (An) × 58 (Al) × 19 (Pr) mm
Peso ..... 1,2 kg

Amplificador

Potencia de salida máxima ..... 40 W × 4
Potencia de salida continua ..... 22 W × 4
(DIN45324, +B = 14,4 V)
Impedancia de carga ..... 4 Ω (4 – 8 Ω permisible)
Ecualizador (Ecualizador de 3 bandas)
(Bajo) ..... ±12 dB
(Medio) ..... ±12 dB
(Alto) ..... ±12 dB
Contorno de sonoridad
(Bajo) ..... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Medio) ..... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Alto) ..... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(volumen: –30 dB)

Platina de cassettes

Cinta ..... Cinta de cassette compacto (C-30 – C-90)
Velocidad de la cinta ..... 4,8 cm/seg.
Tiempo de avance rápido/rebobinado
..... Aprox. 100 seg. para C-60
Lloro y trémolo ..... 0,09% (WRMS)
Respuesta de frecuencia
..... Metal: 30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo ..... 45 dB
Relación de señal a ruido ..... 61 dB (Red IEC-A)

Sintonizador FM

Gama de frecuencias ..... 87,5 – 108 MHz
Sensibilidad utilizable ..... 11 dBf
(1,0 µV/75 Ω, mono, S/N: 30 dB)
Umbral de silenciamiento a 50 dB ..... 16 dBf
(1,7 µV/75 Ω, mono)
Relación de señal a ruido ..... 70 dB (rede IEC-A)
Distorsión ..... 0,3% (a 65 dBf, 1 kHz, estéreo)
Respuesta de frecuencia ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Separación estéreo ..... 40 dB (a 65 dBf, 1 kHz)

Sintonizador MW

Gama de frecuencias ..... 531 – 1.602 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±9 kHz)

Sintonizador LW

Gama de frecuencias ..... 153 – 281 kHz
Sensibilidad utilizable ..... 30 µV (S/N: 20 dB)
Selectividad ..... 50 dB (±9 kHz)

Nota:

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

Inhalt

Tastenübersicht 2
- Hauptgerät

Vor Gebrauch dieses Produkts 3
Über dieses Produkt 3
Über dieses Handbuch 3
Zur besonderen Beachtung 3
Im Störungsfalle 3

Grundlegender Betrieb 4
Musikhören 4
Grundlegender Tuner-Betrieb 5
- Wellenbereich
- Manuelle Abstimmung und Suchlauf-Abstimmung
- Vorwahl-Abstimmung

Grundlegender Betrieb des Cassettenspielers 6
- Schnellvorlauf/Rücklauf und Musiksuche
- Cassetten-Ladeschacht
- Auswerfen

Tuner-Betrieb 7
- Lokal-Suchlauf-Abstimmung
- Bestsenderspeicher (BSM)

Gebrauch der RDS-Funktionen 8
Was bedeutet RDS? 8
Programmservice-Namensanzeige 8
AF-Funktion 9
- Aktivieren/Deaktivieren der AF-Funktion

PI-Suchlauffunktionen 10
- PI-Suchlauf
- Auto-PI-Suchlauf (für Vorwahlsender)

Regional-Funktion 10
- Aktivieren von REG

TA-Funktion 11
- Aktivieren/Deaktivieren der TA-Funktion
- Aufheben von Verkehrsdurchsagen
- Einstellen der TA-Lautstärke
- TP-Alarm-Funktion

PTY-Funktion 13
- PTY-Such-Einstellfunktion
- PTY-Suchfunktion
- PTY-Alarm
- Aufheben von Notdurchsagen

Gebrauch des Cassettenspielers 16
- Wiederhol-Wiedergabe
- Leerstellen-Übersprung
- Radio-Zwischenempfang

Audio-Einstellung 17
Wählen der Equalizer-Kurve 17
Aufrufen des Audio-Menüs 17
Audio-Menü-Funktionen 18
- Balance-Einstellung (FAD)
- Equalizer-Kurveneinstellung (EQ-L/M/H)
- Loudness-Einstellung (LOUD)
- Front-Klangbild-Verstärkungsfunktion (FIE)
- Programmquelen-Pegeleinstellung (SLA)

Abnehmen und Wiederanbringen der Frontplatte 21
Diebstahlschutz 21
- Abnehmen der Frontplatte
- Wiederanbringen der Frontplatte

Ausgangeinstellmenü 22
Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs 22
Funktionen des Ausgangseinstellmenüs 23
- Ändern des UKW-Abstimmrasters (FM)
- Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs (A-PI)

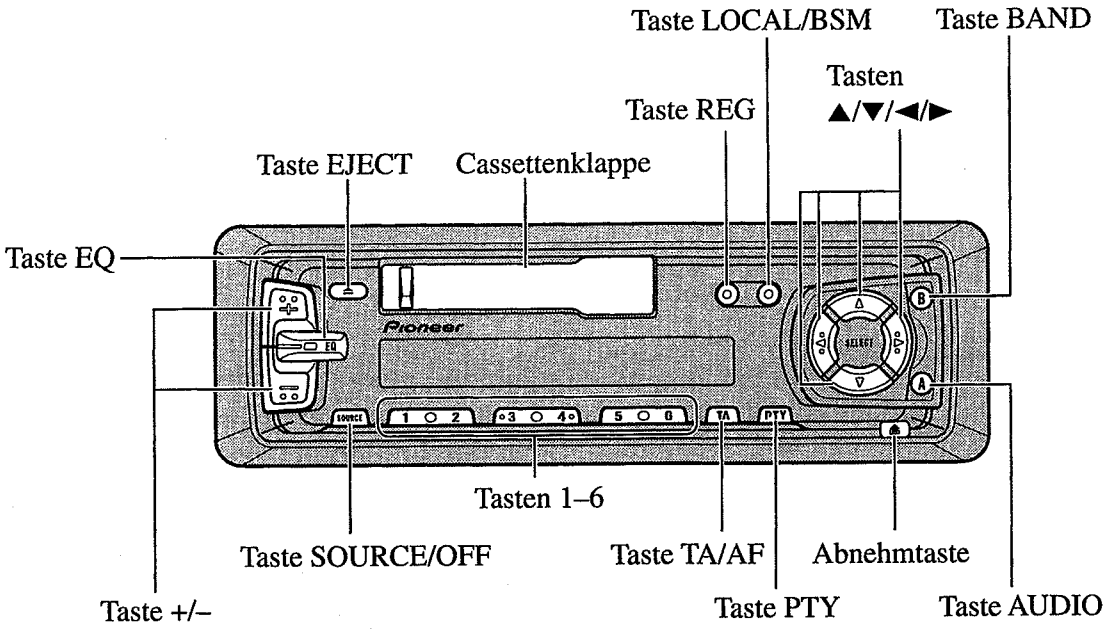
Andere Funktionen 24
Zellular-Telefon-Stummschaltung 24

Cassettenspieler und Gehäuse 25
Zur besonderen Beachtung 25
- Hinweis zum Cassettenspieler
- Hinweis zu Cassettenbändern

Kopfreinigung 25

Technische Daten 26

Hauptgerät


Taste LOCAL/BSM
Taste BAND
Tasten
▲/▼/◄/►
Taste REG
Taste EJECT
Cassettenklappe
Taste EQ
Pioneer
SOURCE
1 2 3 4 5 6
TA
PTY
SELECT
Tasten 1–6
Taste SOURCE/OFF
Taste TA/AF
Abnehmtaste
Taste +/–
Taste PTY
Taste AUDIO

Vor Gebrauch dieses Produkts

Über dieses Produkt

- Dieses Produkt entspricht den EMC-Richtlinien (89/336/EEC, 92/31/EEC) und CE-Markierungsrichtlinien (93/68/EEC).

Die Tuner-Frequenzen dieses Produkts sind für West-Europa, Asien, den Mittleren Osten, Afrika und Ozeanien bestimmt. Gebrauch in anderen Gebieten kann zu falschem Empfang führen. Die RDS-Funktion arbeitet nur in Gebieten mit UKW-Sendern, die RDS-Signale ausstrahlen.

Über dieses Handbuch

Dieses Produkt zeichnet sich durch zahlreiche fortschrittliche Funktionen aus, die hervorragenden Empfang und Betrieb gewährleisten. Bei der Entwicklung wurde größter Wert auf Bedienungsfreundlichkeit gelegt, jedoch nicht alle Funktionen können ohne weiteres sofort genutzt werden. Diese Bedienungsanleitung möchte dazu beitragen, daß Sie alle Möglichkeiten des Geräts voll nutzen können, um Ihr Hörvergnügen zu maximieren. Wir empfehlen, daß Sie sich mit den Funktionen des Geräts und deren Bedienungsverfahren vertraut machen, indem Sie die Bedienungsanleitung lesen, bevor Sie mit dem tatsächlichen Betrieb beginnen. Besonders wichtig ist, daß Sie die Anweisungen unter "Zur besonderen Beachtung" auf dieser Seite und an anderen Stellen beachten.

Zur besonderen Beachtung

Wichtig

Bitte tragen Sie sofort die 14-stellige eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum (Rechnungsdatum) in den beiliegenden Pioneer Car Stereo-Paß ein, Stempel des Händlers nicht vergessen. Der ausgefüllte Pioneer Car Stereo-Paß ist für den Fall des Diebstahls ein wichtiges Dokument des Eigentumsnachweises. Bewahren Sie ihn daher an einem sicheren Ort auf, keinesfalls im Kraftfahrzeug.
Im Entwendungsfall geben Sie der Polizei die eingetragene, eingravierte Serien-Nummer und das Kaufdatum durch Vorlage des Passes bekannt.

- Auf die Unterseite des Geräts wurde eine 14-stellige Serien-Nummer eingraviert.

- Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen stets griffbereit auf.
- Halten Sie die Lautstärke stets auf einem Pegel, bei dem Sie Außengeräusche noch gut wahrnehmen können.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Durch Abtrennen der Batterie wird der Stationsspeicher gelöscht und muß in diesem Fall neu programmiert werden.

Im Störungsfalle

Falls dieses Gerät nicht richtig funktionieren sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine Pioneer-Kundendienststelle in Ihrer Nähe.

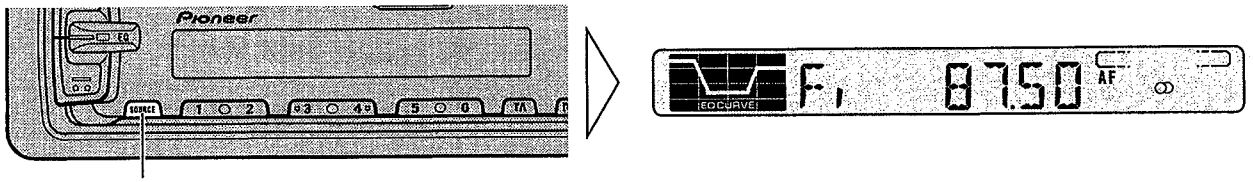
Musikhören

Um Musik hören zu können, müssen Sie zuerst die folgenden Schritte durchführen.

Hinweis:

- Einsetzen einer Cassette in dieses Gerät. (Siehe Seite 6.)

1. Wählen Sie die gewünschte Programmquelle (wie z.B. Tuner).



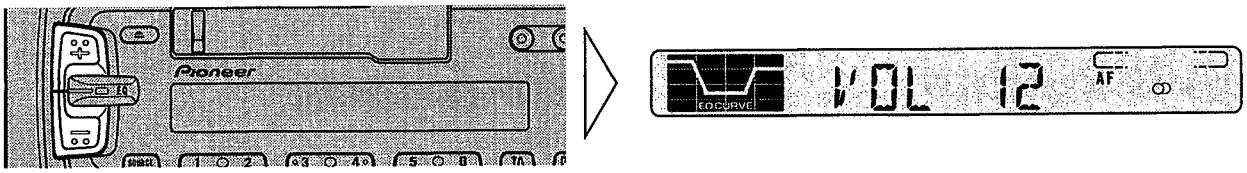
Die Programmquelle ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Taste SOURCE/OFF wird die Programmquelle in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:
Tuner → Tape

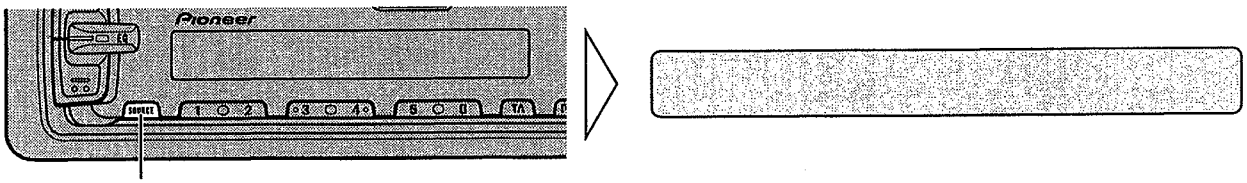
Hinweis:

- Die Programmquelle ändert sich nicht, wenn keine Cassette eingelegt ist.

2. Erhöhen oder senken Sie die Lautstärke.



3. Schalten Sie die Programmquelle aus (OFF).



1 Sekunde oder mehr gedrückt halten

Grundlegender Tuner-Betrieb

Die AF-Funktion dieses Produkts kann ein- und ausgeschaltet werden. AF sollte für normalen Abstimmbetrieb ausgeschaltet werden. (Siehe Seite 9.)

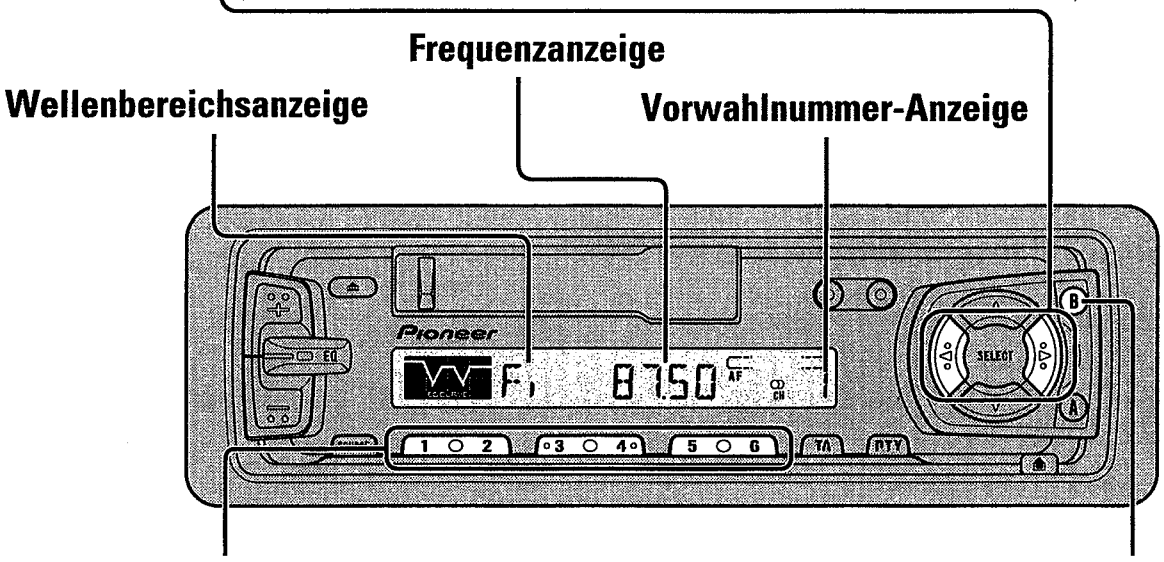
Manuelle Abstimmung und Suchlauf-Abstimmung

- **Das Abstimmverfahren kann geändert werden, je nachdem, wie lange die Taste ◄/► gedrückt wird.**

Manuelle Abstimmung (Schritt für Schritt)	0,5 Sekunden oder weniger
Suchlauf-Abstimmung (automatisch)	0,5 Sekunden oder mehr

Hinweis:
- Wenn die Taste länger als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten wird, werden Sender übersprungen. Die Suchlauf-Abstimmung beginnt, sobald die Taste losgelassen wird.

Hinweis:
- Bei Empfang eines Stereo-Senders leuchtet die Stereo-Anzeige "◯◯".



Vorwahl-Abstimmung

- **Sender können den Tasten 1 bis 6 zugeordnet und danach mühelos per Tastendruck abgerufen werden.**

Abrufen eines gespeicherten Senders	2 Sekunden oder weniger
Festsenderspeicher	2 Sekunden oder mehr

Hinweis:
- Bis zu 12 UKW-Stationen (6 in FI (UKW1) und FII (UKW2)) und 6 MW/LW-Stationen können gespeichert werden.
- Den Tasten 1 bis 6 zugeordnete Sender können auch mit den Tasten ▲ und ▼ abgerufen werden.

Wellenbereich

FI (UKW1) → FII (UKW2) → MW/LW

Schnellvorlauf/Rücklauf und Musiksuche

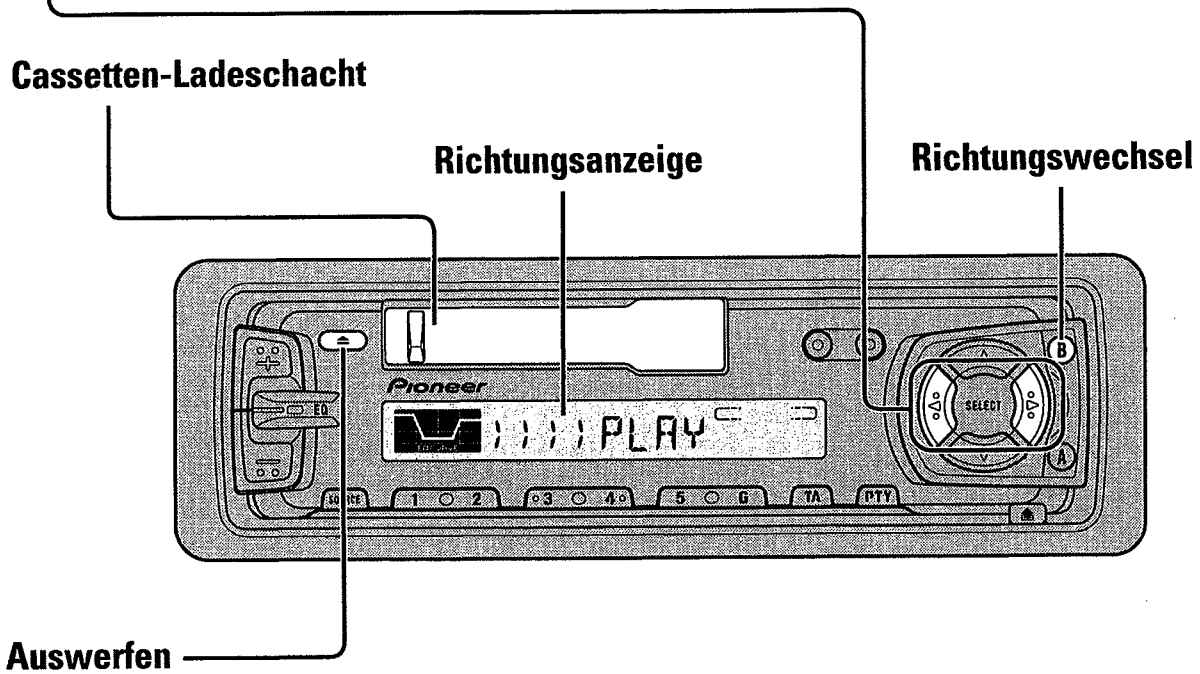
- **Mit jedem Druck auf die Taste ► wird Schnellvorlauf oder Schnellvorlauf-Musiksuche gewählt.**

  FF (Schnellvorlauf) → F-MS (Schnellvorlauf-Musiksuche) → Normale Wiedergabe

- **Mit jedem Druck auf die Taste ◄ wird Rücklauf oder Rücklauf-Musiksuche gewählt.**

  REW (Rücklauf) → R-MS (Rücklauf-Musiksuche) → Normale Wiedergabe

Hinweis:
- Schnellvorlauf/Rücklauf und Musiksuche können durch Drücken der Taste BAND abgestellt werden.



Hinweis:
- Der Cassettenbetrieb kann bei eingeschobener Cassette ein- und ausgeschaltet werden. (Siehe Seite 4.)

Lokal-Suchlauf-Abstimmung

Durch diese Funktion werden nur Sender mit besonders starken Signalen gewählt.

- **Die Lokalbetriebsart kann mit der Taste LOCAL/BSM ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.**

Bestsenderspeicher (BSM)

Die BSM-Funktion speichert Stationen automatisch.

- **Die Taste LOCAL/BSM 2 Sekunden lang drücken, um BSM einzuschalten (ON).**

  Die Stationen mit den stärksten Signalen werden unter den Tasten 1 – 6 in der Reihenfolge ihrer Signalstärke gespeichert.

- **Zum Aufheben des Prozesses, bevor die Speicherung abgeschlossen ist, drücken Sie die Taste LOCAL/BSM.**

Was bedeutet RDS?

Das Radio-Datensystem (RDS) dient zur Übertragung von Informationen in Kombination mit UKW-Programmen. Diese Informationen, die nicht hörbar sind, bieten zahlreiche Merkmale: Programm-Service-Name, Programmtyp-Anzeige, Verkehrsdurchsage-Bereitschaft, automatische Abstimmung und Programmtyp-Abstimmung zur Erleichterung der Abstimmung eines gewünschten Senders.

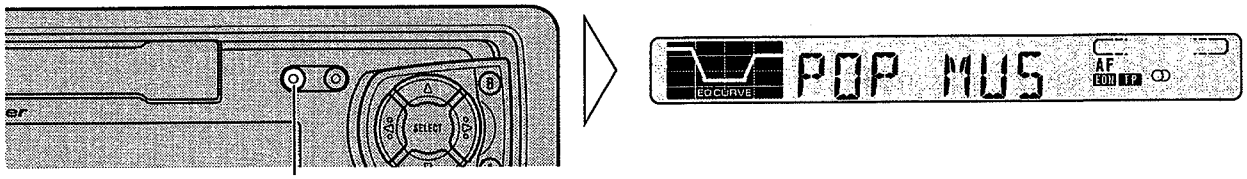
Hinweis:

- RDS-Service wird unter Umständen nicht von allen Stationen geboten.
- RDS-Funktionen, wie z.B. Alternativfrequenzsuche (AF) und Verkehrsdurchsage-Bereitschaft (TA), sind nur wirksam, wenn ein RDS-Sender abgestimmt ist.

Programmservice-Namensanzeige

Mit dieser Funktion werden die Namen der Netzwerke/Stationen, die RDS-Service bieten, nach der Abstimmung anstatt der Frequenz einige Sekunden lang im Display angezeigt.

- **Wenn Sie PTY-Informationen erhalten oder die Frequenz des momentan abgestimmten Senders erfahren wollen, schalten Sie das Display um.**



Das Display ändert sich mit jedem Druck ...

Mit jedem Druck auf die Taste für REG wird das Display in der nachstehenden Reihenfolge gewählt:
Programm-Service-Name → PTY-Information → Frequenz

Hinweis:

- Wenn nach dem Umschalten der Anzeigen nicht innerhalb von 8 Sekunden ein Bedienungsschritt durchgeführt wird, wird automatisch der Programm-Service-Name angezeigt.

■ PTY-Informationen

Programmtyp-Kenncode-Informationen (PTY) für den momentan abgestimmten Sender erscheinen 8 Sekunden lang im Display. Die Informationen entsprechen der Liste im Abschnitt "PTY-Funktion" auf Seite 13.

■ Frequenz

Die Frequenz der momentanen Station erscheint im Display.

AF-Funktion

Die Alternativfrequenzsuch-Funktion (AF) dient zum Suchen nach anderen Frequenzen im selben Netz wie die momentan abgestimmte Station. Der Receiver wird automatisch auf eine andere Frequenz im Netz mit einem stärkeren Sendesignal umgestimmt, wenn der momentan abgestimmte Sender nicht richtig empfangen werden kann, oder wenn auf einer anderen Frequenz besserer Empfang möglich ist.

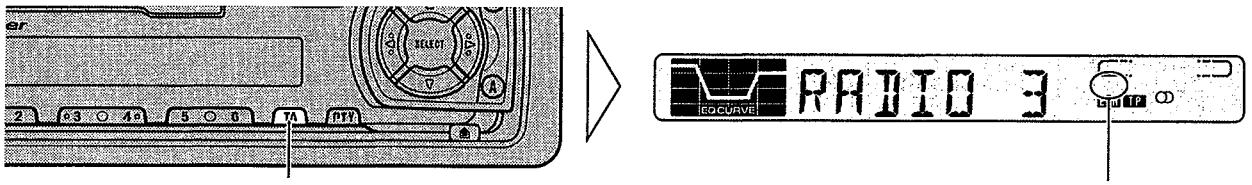
Hinweis:

- AF stimmt den Receiver nur auf RDS-Stationen ab, wenn Sie bei aktivierter "AF"-Anzeige Suchlauf-Abstimmung oder BSM-Auto-Memory verwenden.
- Wenn Sie eine programmierte Station abrufen, kann der Tuner diese mit einer neuen Frequenz aus der Stations-AF-Liste aktualisieren. (Dies ist nur bei Gebrauch von Vorprogrammierungen auf UKW1 möglich.) Es erscheint keine Stationsnummer im Display, wenn die RDS-Daten für die empfangene Station von denen für die ursprünglich gespeicherte Station abweichen.
- Während eines AF-Frequenzsuchlaufs kann der Ton vorübergehend durch ein anderes Programm unterbrochen werden.
- Wenn der Tuner auf eine Nicht-RDS-Station abgestimmt wird, blinkt die "AF"-Anzeige.
- AF kann unabhängig für jedes UKW-Band ein- oder ausgeschaltet werden.

Aktivieren/Deaktivieren der AF-Funktion

AF ist standardmäßig aktiviert (ON).

- **Schalten Sie AF aus (OFF).**



2 Sekunden lang gedrückt halten

"AF" verschwindet

Um AF wieder einzuschalten (ON), wiederholen Sie das obige Verfahren.

PI-Suchlauffunktionen

Der Tuner sucht nach einer anderen Frequenz, auf der dasselbe Programm ausgestrahlt wird. "PI SEEK" erscheint im Display, und die Radio-Lautstärke wird während eines PI-Suchlaufs stummgeschaltet. Nach Abschluß des PI-Suchlaufs, ob erfolgreich oder nicht, wird die ursprüngliche Lautstärke wiederhergestellt. Wenn der PI-Suchlauf nicht erfolgreich war, schaltet der Tuner auf die vorige Frequenz zurück.

PI-Suchlauf

Wenn der Tuner keine geeignete Alternativfrequenz findet, oder wenn das Sendesignal für richtigen Empfang zu schwach ist, beginnt der PI-Suchlauf automatisch.

Auto-PI-Suchlauf (für Vorwahlsender)

Wenn programmierte Stationen nicht abgerufen werden können, wie z.B. bei Langstreckenfahrten, kann das Produkt auch während Stationsabrufs auf PI-Suchlauf eingestellt werden.
Standardmäßig ist der Auto-PI-Suchlauf ausgeschaltet (OFF).

Hinweis:
- Einzelheiten zum Ein- und Ausschalten des Auto-PI-Suchlaufs finden Sie unter "Ausgangseinstellmenü".

Regional-Funktion

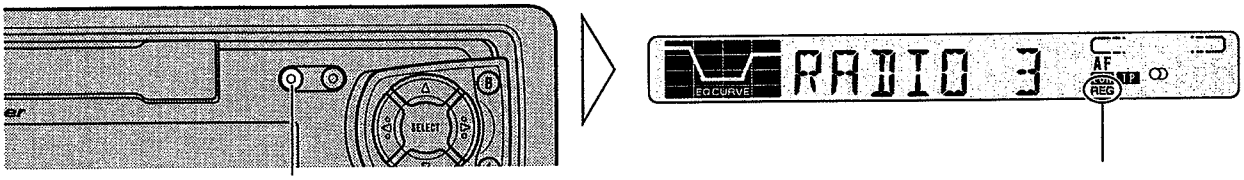
Wenn AF zur automatischen Neuabstimmung des Tuners verwendet wird, beschränkt REG (Regional) die Auswahl auf Sender, die regionale Programme ausstrahlen.

Hinweis:
- Regionale Programmierung und regionale Netzwerke sind je nach Land verschieden organisiert (d.h., sie können sich nach Stunde, Staat oder Rundfunksgebiet ändern).
- Die Stationsnummer kann vom Display verschwinden, wenn der Tuner einen regionalen Sender abstimmt, der von der ursprünglich eingestellten Station verschieden ist.

Aktivieren von REG

Die REG-Funktion kann unabhängig für jedes UKW-Band eingeschaltet werden.

- **Aktivieren der REG -Funktion.**



2 Sekunden lang gedrückt halten

"REG"

Das obige Verfahren wiederholen, um die REG-Funktion zu deaktivieren.

DEUTSCH

TA-Funktion

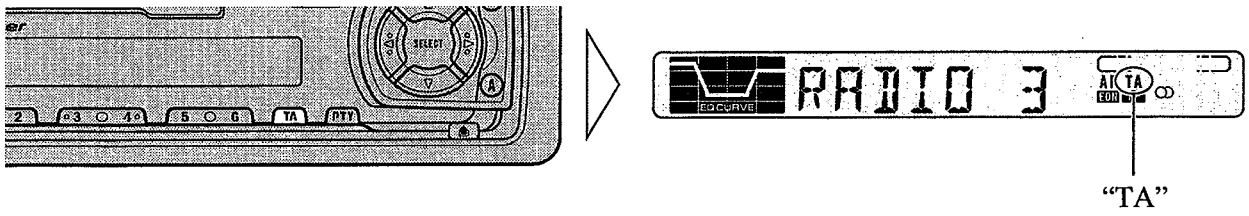
Die Verkehrsdurchsage-Bereitschaftsfunktion (TA) ermöglicht den automatischen Empfang von Verkehrsdurchsagen, ungeachtet dessen, welche Programmquelle (Tuner oder Cassettenspieler) eingeschaltet ist. Die TA-Funktion kann entweder für eine TP-Station (eine Station, die Verkehrsdurchsagen ausstrahlt) oder eine EON TP-Station (eine Station, die Querverweise zu TP-Stationen enthält) aktiviert werden.

Aktivieren/Deaktivieren der TA-Funktion

1. Stimmen Sie eine TP- oder EON TP-Station ab.

Die "TP"-Anzeige leuchtet, wenn der Tuner auf eine TP-Station abgestimmt ist, und sowohl die "EON"- als auch die "TP"-Anzeige leuchten, wenn der Tuner auf eine EON TP-Station abgestimmt ist.

2. Aktivieren Sie die TA-Funktion.



Die "TA"-Anzeige leuchtet auf, um zu signalisieren, daß der Tuner Verkehrsdurchsagen empfangen kann.

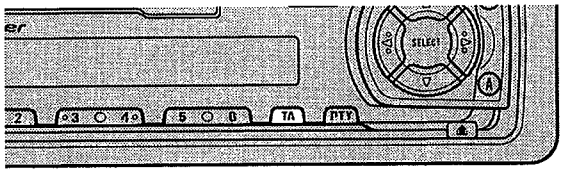
Zum Deaktivieren der TA-Funktion wiederholen Sie das obige Bedienungsverfahren, wenn gerade keine Verkehrsdurchsagen empfangen werden.

Hinweis:

- Nach einer Verkehrsdurchsage schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.
- Die TA-Funktion kann von der Cassettenspieler-Betriebsart aus aktiviert werden, wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, jedoch nicht, wenn er zuletzt auf MW/LW eingestellt war.
- Wenn der Tuner zuletzt auf UKW eingestellt war, können durch Einschalten der TA-Funktion andere Abstimmfunktionen durchgeführt werden, während eine Cassette gehört wird.
- Nur TP- oder EON-TP-Stationen werden in der Suchlauf-Abstimmbetriebsart abgestimmt, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.
- Nur TP- oder EON-TP-Stationen werden durch BSM gespeichert, wenn die "TA"-Anzeige eingeschaltet ist.

Aufheben von Verkehrsdurchsagen

- **Drücken Sie die TA/AF-Taste, während eine Verkehrsdurchsage empfangen wird, um die Durchsage aufzuheben und zur ursprünglichen Programmquelle zurückzukehren.**

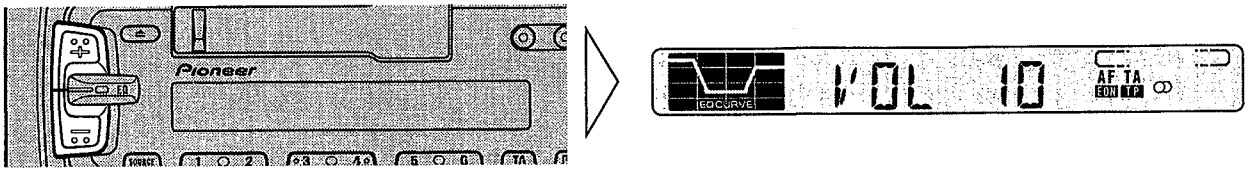


Die Durchsage wird aufgehoben, der Tuner bleibt jedoch auf TA-Betriebsart geschaltet, bis die TA/AF-Taste erneut gedrückt wird.

Einstellen der TA-Lautstärke

Wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, wird die Lautstärke automatisch auf einen vorprogrammierten Pegel eingestellt, so daß Sie die Durchsage deutlich hören können.

- **Stellen Sie die Lautstärke während Empfangs einer Verkehrsdurchsage ein.**



Die neu eingestellte Lautstärke wird gespeichert und bei nachfolgenden Verkehrsdurchsagen wirksam.

TP-Alarm-Funktion

Etwa 30 Sekunden nach Ausgehen der "TP"- oder "EON"-Anzeige wegen eines schwachen Signals werden Sie durch einen 5 Sekunden andauernden Piepton daran erinnert, eine andere TP- oder EON-TP-Station zu wählen.

- **Bei Tuner-Betrieb stimmen Sie eine andere TP-Station oder EON-TP-Station ab.**

Bei Cassettenspieler-Betrieb sucht der Tuner automatisch die TP-Station mit dem stärksten Signal im momentanen Gebiet 10 (oder 30)* Sekunden, nachdem "TP" vom Display verschwindet.

*** Zeitdaueri bevor Suchlauf beginnt**

TA-Funktion eingeschaltet	10 Sekunden
TA- und AF-Funktion eingeschaltet	30 Sekunden

PTY-Funktion

Die PTY-Funktion ermöglicht die Auswahl von Stationen nach dem Typ des Programms, das sie ausstrahlen (PTY-Suchlauf). Sie bietet auch automatische Abstimmung auf Notdurchsagen (PTY-Alarm).

Hinweis:

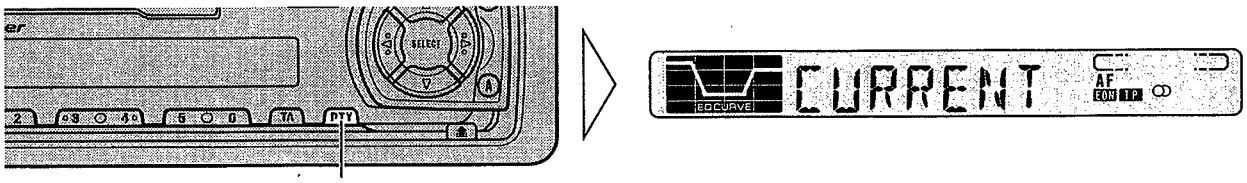
- PTY-Code-Programmtypen:

1. NEWS:	Nachrichten.
2. AFFAIRS:	Neuigkeiten.
3. INFO:	Allgemeine Informationen und Ratschläge.
4. SPORT:	Sportprogramme.
5. EDUCATE:	Bildungsprogramme.
6. DRAMA:	Alle Rundfunkspiele und Programmserien.
7. CULTURE:	Programme, die sich mit irgendeinem Aspekt nationaler oder regionaler Kultur befassen.
8. SCIENCE:	Programme über Natur, Wissenschaft und Technologie.
9. VARIED:	Leichte Unterhaltungsprogramme.
10. POP MUS:	Populäre Musik.
11. ROCK MUS:	Kontemporäre moderne Musik.
12. EASY MUS:	Leichte Hörmusik.
13. L. CLASS:	Leichte klassische Musik.
14. CLASSIC:	Ernste klassische Musik.
15. OTH MUS:	Andere Musik-Kategorien.
16. WEATHER:	Wetterberichte/meteorologische Informationen.
17. FINANCE:	Aktien, Wirtschaft, Handel usw.
18. CHILDREN:	Programme für Kinder.
19. SOCIAL:	Programme für soziale Angelegenheiten.
20. RELIGION:	Religionbezogene Programme.
21. PHONE IN:	Programme, die auf Telefonanruf beruhen.
22. TOURING:	Reiseprogramme, jedoch keine Verkehrsdurchsagen.
23. LEISURE:	Programme über Hobbys und Freizeit-Aktivitäten.
24. JAZZ:	Jazz-orientierte Programme.
25. COUNTRY:	Country-Musik-orientierte Programme.
26. NAT MUS:	Landesmusik-orientierte Programme.
27. OLDIES:	Oldies-orientierte Programme.
28. FOLK MUS:	Volksmusik-orientierte Programme.
29. DOCUMENT:	Dokumentar-Programme.

- Wenn von einer Station ein PTY-Code von 0 empfangen wird, wird "NONE" angezeigt. Dies bedeutet, daß diese Station ihren Programminhalt nicht definiert hat.
- Wenn das Signal für die Erfassung des PTY-Codes zu schwach ist, wird "NO PTY" angezeigt.

PTY-Such-Einstellfunktion

1. Schalten Sie auf die PTY-Such-Einstellbetriebsart.



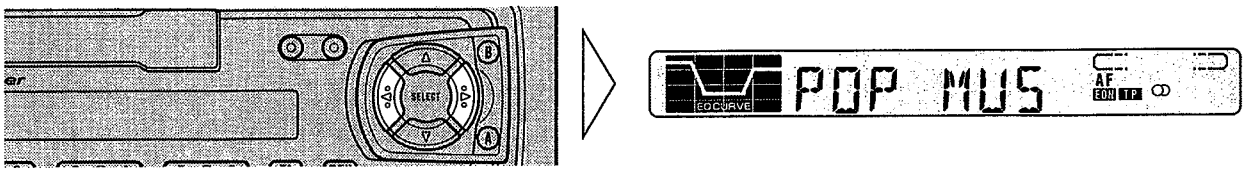
2 Sekunden lang gedrückt halten

Der Name eines Programmtyps erscheint 5 Sekunden lang im Display.

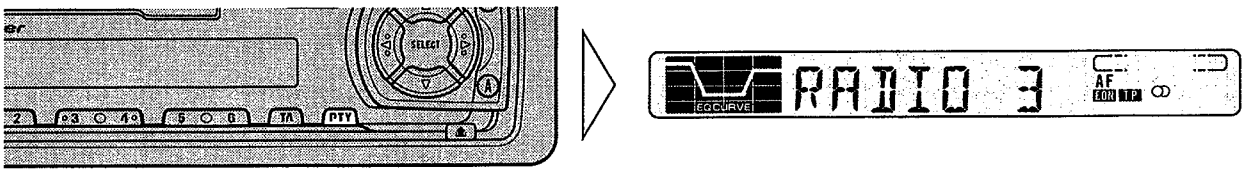
Hinweis:

- CURRENT stellt den Programmtyp der momentanen Station ein (nur für RDS-Stationen, die PTY-Informationen ausstrahlen).

2. Wählen Sie einen PTY.



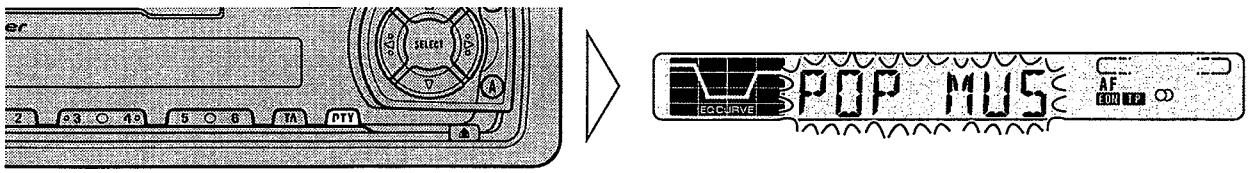
3. Wenn der gewünschte Programmtyp angezeigt wird, schalten Sie auf die normale Anzeige zurück.



DEUTSCH

PTY-Suchfunktion

- **Starten Sie einen PTY-Suchlauf.**



Der Tuner sucht nach einem Sender, der den gewünschten PTY ausstrahlt.

Hinweis:

- Der tatsächliche Programminhalt einiger Stationen stimmt nicht in jedem Fall mit dem überein, der durch den übertragenen PTY angezeigt wird.
- Wenn kein Sender gefunden wird, der den gewählten Programmtyp ausstrahlt, wird 2 Sekunden lang "NOTFOUND" angezeigt, wonach der Tuner auf den zuvor eingestellten Sender zurückschaltet.

PTY-Alarm

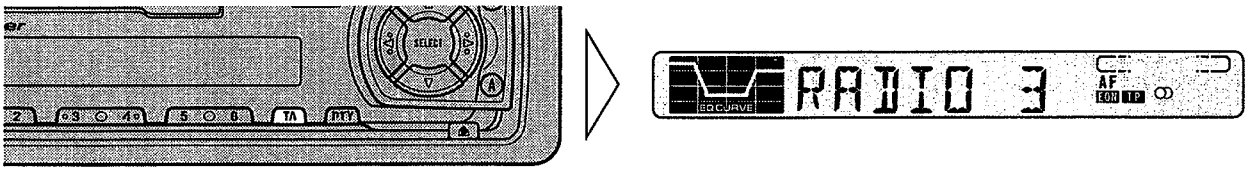
PTY-Alarm ist ein spezieller PTY-Code für Notdurchsagen wie z.B. Naturkatastrophen. Sobald der Tuner den Radioalarmcode empfängt, erscheint "ALARM" im Display, und die Lautstärke wird auf den TA-Lautstärkepegel eingestellt. Nach der Notdurchsage schaltet das System auf die vorige Programmquelle zurück.

Hinweis:

- Sobald die Notdurchsage beendet ist, schaltet das System auf die ursprüngliche Programmquelle zurück.

Aufheben von Notdurchsagen

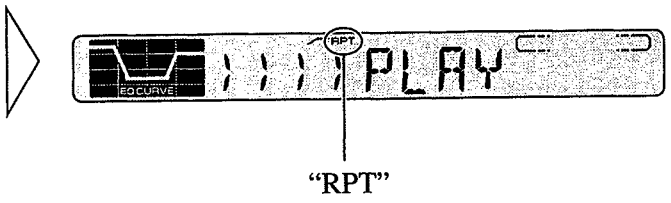
- **Um eine Notdurchsage aufzuheben und auf die vorige Programmquelle zurückzuschalten, drücken Sie einfach die Taste TA/AF.**



Wiederhol-Wiedergabe

Diese Betriebsart ermöglicht Ihnen die wiederholte Wiedergabe eines Titels.

- **Die Wiederholbetriebsart kann mit der Taste PTY ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.**



"RPT"

Leerstellen-Übersprung

Diese Funktion steuert automatisch den nächsten Titel im schnellen Vorlauf an, wenn eine lange signalfreie Stelle (12 Sekunden oder länger) zwischen Titeln besteht.

- **Zum Ein-/Ausschalten (ON/OFF) des Leerstellen-Sprungbetriebs betätigen Sie der Taste 5.**

Radio-Zwischenempfang

Diese Funktion ermöglicht Rundfunkempfang während Umspulbetriebs.

Hinweis:
- Die Radio-Zwischenempfang-Funktion funktioniert nicht während eines Musik-Suchlaufbetriebs.

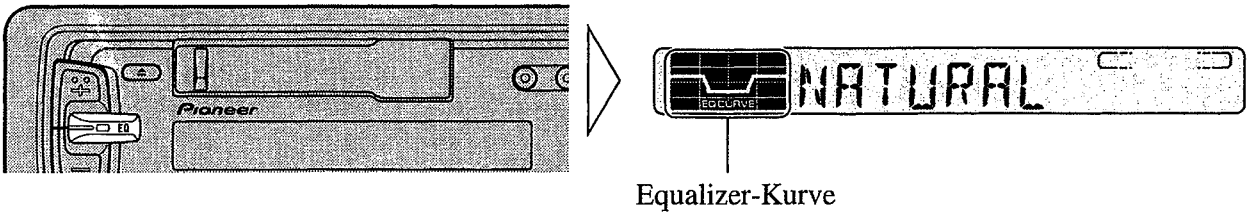
- **Die Radio-Zwischenempfangs-Betriebsart kann mit der Taste 6 ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.**

DEUTSCH

Wählen der Equalizer-Kurve

Sie können zwischen den Equalizer-Kurven umschalten.

- **Die EQ-Taste nach oben oder unten bewegen, um die gewünschte Equalizer-Kurve zu wählen.**



Equalizer-Kurve

POWERFUL ⟷ NATURAL ⟷ VOCAL ⟷ CUSTOM ⟷ EQ FLAT ⟷ S-BASS

Hinweis:

- "CUSTOM" speichert eine Equalizer-Kurve, an der Einstellungen vorgenommen worden sind. (Siehe "Equalizer-Kurveneinstellung" auf Seite 18.)

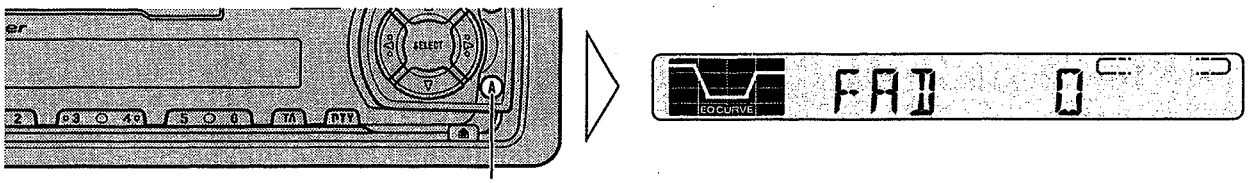
Aufrufen des Audio-Menüs

Über dieses Menü können Sie die Klangqualität einstellen.

Hinweis:

- Das Audio-Menü erlischt automatisch, wenn innerhalb von etwa 30 Sekunden kein Bedienungsschritt vorgenommen wird.

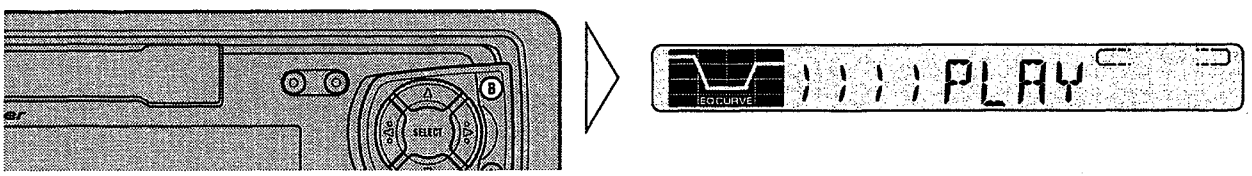
1. Wählen Sie die gewünschte Betriebsart im Audio-Menü.



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

2. Aktivieren Sie eine Betriebsart.

3. Verlassen Sie das Audio-Menü.



Audio-Menü-Funktionen

Das Audio-Menü umfaßt die folgenden Funktionen.

Balance-Einstellung (FAD)

Mit dieser Funktion können Sie Überblendung/Balance so einstellen, daß die Hörbedingungen für alle besetzten Sitzpositionen optimiert werden.

1. **Drücken Sie die Taste AUDIO und wählen Sie die Überblendung/ Balance-Betriebsart (FAD) im Audio-Menü.**

2. **Stellen Sie die Balance zwischen den vorderen/hinteren Lautsprechern mit den Tasten ▲/▼ ein.**

Beim Verschieben des Lautstärkeschwerpunkts von vorne nach hinten wird "FAD F15" – "FAD R15" angezeigt.

3. **Stellen Sie die Balance zwischen den linken/rechten Lautsprechern mit den Tasten ◄/► ein.**

Bei Verschiebung des Lautstärkeschwerpunkts von links nach rechts wird "BAL L 9" – "BAL R 9" angezeigt.

Hinweis:

- "FAD 0" ist die richtige Einstellung, wenn 2 Lautsprecher in Gebrauch sind.

Equalizer-Kurveneinstellung (EQ-L/M/H)

Equalizer-Kurveneinstellungen können wunschgemäß vorgenommen werden. Abgeänderte Equalizer-Kurveneinstellungen werden unter "CUSTOM" gespeichert.

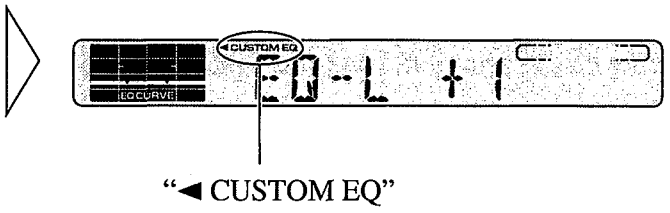
1. **Die Taste AUDIO drücken, und die Equalizer-Betriebsart (EQ-L/M/H) im Audio-Menü wählen.**

2. **Den Bereich, der eingestellt werden soll, mit den Tasten ◄/► wählen.**

EQ-L ⟷ EQ-M ⟷ EQ-H

Umseitig fortgesetzt.

3. **Den gewählten Bereich mit den Tasten ▲/▼ verstärken oder abschwächen.**
   In der Anzeige erscheint "+6" – "–6".



Hinweis:
- Falls Einstellungen vorgenommen werden, wenn eine andere Kurve als "CUSTOM" gewählt ist, wird die eingestellte Kurve als "CUSTOM"-Kurve gespeichert. Außerdem wird die angezeigte Kurve zu der umgeschaltet, die vor den Einstellungen gewählt war.

Loudness-Einstellung (LOUD)

Die Loudness-Funktion schafft einen Ausgleich für die Schwäche des menschlichen Gehörs im Tief- und Hochtonbereich bei niedriger Lautstärke. Der Loudness-Pegel kann wunschgemäß eingestellt werden.

1. **Drücken Sie die Taste AUDIO und wählen Sie die Loudness-Betriebsart (LOUD) im Audio-Menü.**

2. **Die Loudness-Funktion kann mit den Tasten ▲/▼ ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.**

3. **Den gewünschten Pegel mit den Tasten ◄/► wählen.**
   LOW ⟷ MID ⟷ HI

Front-Klangbild-Verstärkungsfunktion (FIE)

Bei der F.I.E.-Function (Front Image Enhancer) handelt es sich um ein einfaches Verfahren zur Hervorhebung der Klangwiedergabe im Vorderraum. Die Mitten und Höhen der hinteren Lautsprecher werden beschnitten, so daß nur die Tiefen über die hinteren Lautsprecher wiedergegeben werden. Die zu beschneidende Frequenz kann gewählt werden.

Zur besonderen Beachtung:
- Wenn die F.I.E.-Funktion deaktiviert ist, umfaßt die Wiedergabe über die hinteren Lautsprecher das gesamte Frequenzspektrum, nicht nur die Tiefen. Reduzieren Sie die Lautstärke, bevor Sie F.I.E. deaktivieren, um einen plötzlichen Lautstärkeanstieg zu vermeiden.

1. **Drücken Sie die Taste AUDIO und wählen Sie die F.I.E.-Betriebsart (FIE) im Audio-Menü.**

2. **Die F.I.E.-Funktion kann mit den Tasten ▲/▼ ein- und ausgeschaltet (ON/OFF) werden.**

"FIE"

3. **Die gewünschte Frequenz mit den Tasten ◄/► wählen.**
   100 ⟷ 160 ⟷ 250 (Hz)

Hinweis:
- Nachdem Sie die F.I.E.-Funktion eingeschaltet haben, wählen Sie die Überblendung/Balance-Betriebsart im Audio-Menü, und stellen Sie die Balance zwischen den vorderen und hinteren Lautsprechern optimal ein.
- Bei Gebrauch eines Systems mit 2 Lautsprechern schalten Sie die F.I.E.-Funktion aus.

Programmquellen-Pegeleinstellung (SLA)

Mit der Programmquellen-Pegeleinstellfunktion (SLA) können plötzliche Lautstärkesprünge beim Umschalten zwischen Programmquellen vermieden werden. Die Einstellungen beruhen auf der UKW-Lautstärke, die unverändert bleibt. (Da die UKW-Lautstärke maßgebend ist, kann SLA in den UKW-Betriebsarten nicht durchgeführt werden.)
MW/LW- und Cassetten-Pegel können individuell eingestellt werden.

1. **Vergleichen Sie die UKW-Lautstärke mit der der anderen Programmquelle. (wie z.B. eingebauter Cassettenspieler)**

2. **Drücken Sie die Taste AUDIO und wählen Sie die SLA-Betriebsart (SLA) im Audio-Menü.**

3. **Zum Erhöhen oder Vermindern des Pegels betätigen Sie die Tasten ▲/▼.**
   In der Anzeige erscheint "+4" – "–4".

DEUTSCH

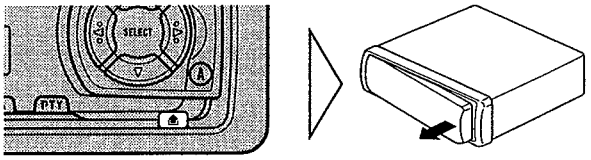
Abnehmen und Wiederanbringen der Frontplatte

Diebstahlschutz

Die Frontplatte des Hauptgeräts kann abgenommen werden, um Diebstahl vorzubeugen.

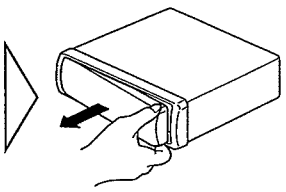
Abnehmen der Frontplatte

1. **Nehmen Sie die Frontplatte ab.**

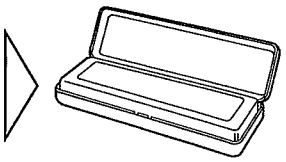


2. **Zum Abnehmen der Frontplatte ziehen Sie deren rechte Seite in Ihre Richtung.**

   Achten Sie darauf, die Platte nicht zu stark anzufassen oder fallen zu lassen.

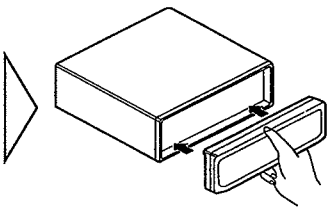


3. **Verwenden Sie das mitgelieferte Schutzgehäuse, um die abgenommene Frontplatte aufzubewahren oder zu befördern.**



Wiederanbringen der Frontplatte

- **Bringen Sie die Frontplatte wieder an, indem Sie sie an ursprünglicher Position einrasten.**



Zur besonderen Beachtung:

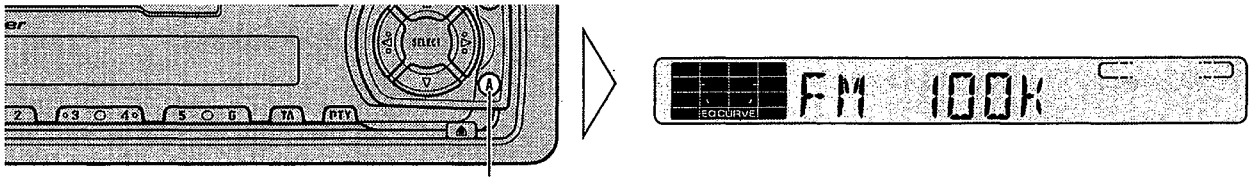
- Beim Entfernen oder Anbringen der Frontplatte sollten Sie niemals Gewalt anwenden und Sie sollten das Display auch nicht zu stark anfassen.
- Achten Sie darauf, die Frontplatte keinen übermäßigen Erschütterungen auszusetzen.
- Auch direkte Sonnenbestrahlung und hohe Temperaturen sind zu vermeiden.

Ausgangseinstellmenü

Mit Hilfe dieses Menüs können Sie die Ausgangseinstellungen für das Gerät durchführen.

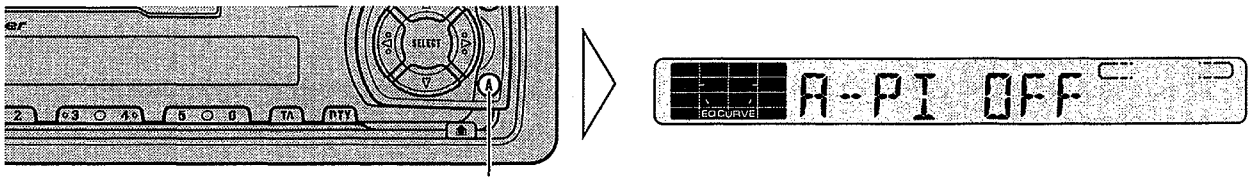
Aufrufen des Ausgangseinstellmenüs

1. **Die Programmquellen ausschalten.**
2. **Rufen Sie das Ausgangseinstellmenü ab.**



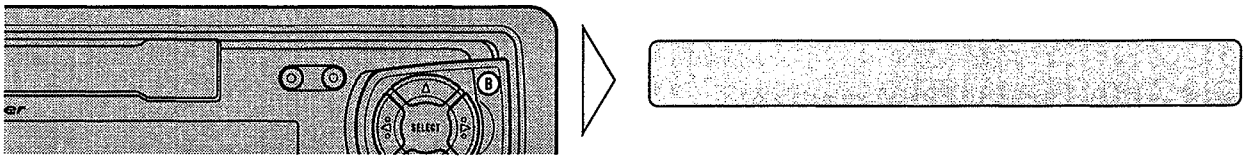
2 Sekunden lang gedrückt halten

3. **Wählen Sie die gewünschte Betriebsart.**



Die Betriebsart ändert sich mit jedem Druck ...

4. **Aktivieren Sie eine Betriebsart.**
5. **Verlassen Sie das Ausgangseinstellmenü.**



Hinweis:

- Das Ausgangseinstellmenü kann auch dadurch verlassen werden, daß die Taste AUDIO 2 Sekunden lang gedrückt gehalten wird.

DEUTSCH

Funktionen des Ausgangseinstellmenüs

Ändern des UKW-Abstimmrasters (FM)

Bei Normaleinstellung von 50 kHz für Suchlaufabstimmung auf UKW ändert sich das Abstimmraster auf 100 kHz, wenn die Betriebsart AF oder TA aktiviert wird.
Es könnte vorteilhaft sein, das Abstimmraster für AF-Betrieb auf 50 kHz einzustellen.

1. **Drücken Sie die Taste AUDIO und wählen Sie UKW-Abstimmraster-Betriebsart (FM) im Ausgangseinstellmenü.**

2. **Wählen Sie das gewünschte Abstimmraster mit den Tasten ◄/►.**

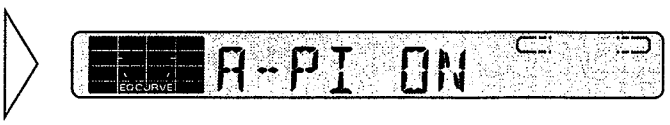
Hinweis:
- Für manuelle Abstimmung bleibt das Abstimmraster auf 50 kHz eingestellt.
- Durch vorübergehendes Abtrennen der Batterie wird das Abstimmraster auf 100 kHz zurückgeschaltet.

Umschalten des Auto-PI-Suchlaufs (A-PI)

Während Vorwahlsender-PI-Suchlaufbetriebs können Sie die Auto-PI-Suchlauffunktion ein- und ausschalten. (Siehe "PI-Suchlauffunktionen" auf Seite 10.)

1. **Drücken Sie die Taste AUDIO und wählen Sie die Auto-PI-Suchlaufbetriebsart (A-PI) im Ausgangseinstellmenü.**

2. **Der Auto-PI-Suchlaufs kann mit den Tasten ▲/▼ ein- und ausgeschalter (ON/OFF) werden.**



Zellular-Telefon-Stummschaltung

Dieses System wird automatisch stummgeschaltet, wenn eine Verbindung über ein an dieses Gerät angeschlossenes Zellular-Telefon zustande kommt.

- Nach Stummschaltung wird "MUTE" angezeigt, und es ist keine Audio-Einstellung mehr möglich. Nach Abbruch der Telefonverbindung wird der normale Betrieb fortgesetzt.

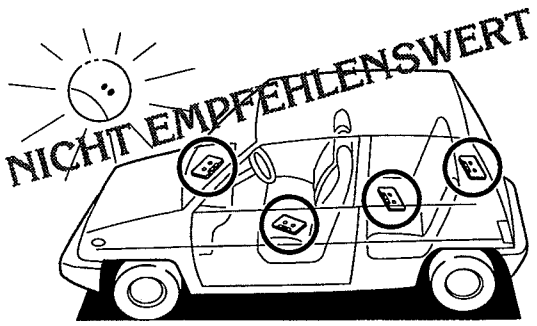
Zur besonderen Beachtung

Hinweis zum Cassettenspieler

- Ein loser oder verwellter Aufkleber auf einer Cassette kann den Auswurfmechanismus des Geräts beeinträchtigen, oder dazu führen, daß sich die Cassette im Gerät verklemmt. Benutzen Sie solche Cassetten nicht, oder entfernen Sie derartige Aufkleber vor dem Einschieben der Cassette.
- Die Musik-Suchfunktion und die Wiederholfunktion funktionieren unter Umständen nicht richtig mit den folgenden vorbespielten Cassettenbändern, da der Abstand zwischen einzelnen Titeln nicht richtig ermittelt werden kann.
  * Ein Band mit einem Abstand von 4 Sekunden oder weniger zwischen Titeln.
  * Ein Band mit einem Dialog o.ä., mit einer Dauer von 4 Sekunden oder länger.
  * Ein Band mit einer besonders leisen Stelle in der Musik, die 4 Sekunden oder länger andauert.

Hinweis zu Cassettenbändern

- Verwenden Sie keine Bänder, die länger als die von C-90-Cassetten (90 Minuten) sind, da sich derartige Bänder im Laufwerk verwickeln können.
- Legen Sie Cassetten nicht an Stellen ab, wo sie direkter Sonnenbestrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, da sie hierdurch verformt werden und nachfolgend den Bandtransport beeinträchtigen können.



- Bewahren Sie Ihre Cassetten bei Nichtgebrauch in einem geeigneten Gehäuse auf, so daß die Bänder nicht locker oder Staub ausgesetzt werden können.

Kopfreinigung

Wenn der Tonkopf schmutzig wird, nimmt die Klangqualität ab, und Tonaussetzer sowie andere Leistungsmängel treten auf. In diesem Fall ist eine Tonkopf-Reinigung erforderlich.

Technische Daten

Allgemeines

Stromversorgung ..... 14,4 V Gleichspannung
(Toleranz 10,8 – 15,1 V)
Erdungssystem ..... Negativ
Max. Leistungsaufnahme ..... 8,5 A
Abmessungen
(Einbaugröße) ..... 178 (B) × 50 (H) × 155 (T) mm
(Frontfläche) ..... 188 (B) × 58 (H) × 19 (T) mm
Gewicht ..... 1,2 kg

Verstärker

Max. Ausgangsleistung ..... 40 W × 4
Dauer-Ausgangsleistung ..... 22 W × 4
(DIN 45324, +B = 14,4 V)
Lastimpedanz ..... 4 Ω (4 – 8 Ω zulässig)
Equalizer (3-Band-Equalizer)
(Tiefen) ..... ±12 dB
(Mitten) ..... ±12 dB
(Höhen) ..... ±12 dB
Loudness-Kontur
(Tiefen) ..... +3,5 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
(Mitten) ..... +10 dB (100 Hz), +6,5 dB (10 kHz)
(Höhen) ..... +11 dB (100 Hz), +11 dB (10 kHz)
(Lautstärke: –30 dB)

Cassettenspieler

Band ..... Kompakt-Cassettenband (C-30 – C-90)
Bandlaufgeschwindigkeit ..... 4,8 cm/s
Umspulzeit ..... ca. 100 s für C-60
Gleichlaufschwankungen ..... 0,09% (Effektiv)
Frequenzgang ..... Metall: 30 – 16.000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung ..... 45 dB
Rauschabstand ..... 61 dB (IEC-A-Netz)

UKW-Tuner

Frequenzbereich ..... 87,5 – 108 MHz
Nutzempfindlichkeit
..... 11 dBf (1,0 µV/75 Ω, Mono, S/N: 30 dB)
50-dB-Geräuschberuhigung
..... 16 dBf (1,7 µV/75 Ω, Mono)
Rauschabstand ..... 70 dB (IEC-A-Netz)
Verzerrungen ..... 0,3% (bei 65 dBf, 1 kHz, Stereo)
Frequenzgang ..... 30 – 15.000 Hz (±3 dB)
Stereotrennung ..... 40 dB (bei 65 dBf, 1 kHz)

MW-Tuner

Frequenzbereich ..... 531 – 1.602 kHz
Nutzempfindlichkeit ..... 18 µV (S/N: 20 dB)
Trennschärfe ..... 50 dB (±9 kHz)

LW-Tuner

Frequenzbereich ..... 153 – 281 kHz
Nutzempfindlichkeit ..... 30 µV (S/N: 20 dB)
Trennschärfe ..... 50 dB (±9 kHz)

DEUTSCH

Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und des Designs jederzeit vorbehalten.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
1-4-1 MEGURO, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.
San Lorenzo Num 1009 3er piso Desp. 302
Col. Del Valle, Mexico D.F. C.P. 03100
TEL: 5-688-52-90

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1998 by Pioneer Electronic Corporation. All rights reserved.

<98J00F0T01>

Printed in Belgium <CRD2791-A/JS> EW